

# მნათობი



9-10

+

---

2002

## დიდი და პატირა ვასიკო ანუ მიმდევაბული ვალი

(2 მოძღვანელი და 5 სერატად)

შოქმედი პირის:

ვასიკო ტატიშვილი (დიდი ვასიკო)  
ბესო — მისი ვაჟი  
ნაზი — ბესოს მეუღლე  
ვასიკო (პატირა ვასიკო) — მათი ვაჟი  
კოტე გუგუშვილი (კონსტანტინოვიჩი)  
ნანა — მისი მეუღლე  
ნინო — მათი ქალიშვილი  
ნუნუ — ნინოს ბებია, ნანას დედა

პირველი მოქმედება

სურათი პირველი

(პატირა, უბრალოდ განყობილი მისალები: ერთი კედელი მთლიანად წიგნის თარიღის დაუფარავთ. მოპირდაპირე კუთხეშიც წიგნისთვის სავასე ძეველმოზღვი კარადა და დგას. მათი გარდა: ძეველებური გასაშელელი მაგისტა, ტახტი, რაფიორიმილები და პორტატული ტელევიზორი... დიდი ვასიკო ხალისიანგ ტრიალუბს ოთახში: სამზარეულოდან ხილით ხილით ხავერ ლანგარის გამოიტანს და საკანიუტებელი ბორის ჩადგმშ. მერქუან დაიხევს და კმაყოფილი მოაცემს თვალს კოხტად განყობილ სუფრას. თან ხმელაბლივიდებს და საათზე იყურება — ვილაცას ერამს...)

ისმის ზარის ხმა, აფიონიაქტული მასპინძელი ჩაისას ტკილოს სკამზე მაგდებს, წამით საკეთა მენეჯერება, პერანგის საყელოს შეისწორებს. გრძელი, მსუბუქი ნაირჯებით მიღინს კართან და აღებს...)

ბესო — (საქმიანი, საკუთარ თავში და რნენებული) გამარჯვობა, მამია!

დ.ვ. — (არ ელოდა) გამარჯვობა!

ბესო — (თვალი ძლიერ მოსწყობაზე) გა-შლილ მაგიდას) გასაგებია! (თავის ქრევით) მე რა კა კვირებუ, რომ ალარ გამოსწოდო, ურეავ, ურეავ, არაუინ პასუხობს. ამას კი თურმე პატირა აქებს.

დ.ვ. — რა პატირა, რას სულელობა! ასცე რომ იყოს, რაო ვითომ?

ბესო — (მრავალმნიშვნელოვნად) არალერი, კარგი, მე ვეღარ გამოვედი, ვერ დაგერევა, არ იქნებოდა?

დ.ვ. — (ხელით ტელეფონზე ანიშნა) დარცევა მესამე დღე, ჩაუწყდა ხმა, არ ეიცა, დაზიანდა თუ გამომიინდეს.

ბესო — გადასახალის შეტანა დაგერე-ცყდებოდა.

დ.ვ. — პირიქით, სულ ნინდანი შემა-ქვს, მაგრამ... უშლებათ ხოლმე! დღეს დილით ორჯერ ჩაევდი ძირს და დაურევე-გადაემონმებოთ და რა ვიცი.

ბესო — ხომ ხედავ!.. თუ ორჯერ ჩაევდი, არ შეიძლებოდა ჩვენთვისაც მოგენერინა ხმა?!

დ.ვ. — დაგრევე, ბატონი, ვეღაპეარავე ხაზის: ღვიძლმა გამიხსენა-მეტეი, შეტევა მქონდა. არ დაუდები? (ქამარი მოუმარტა საშინაო ხალათის კალთები შეისწორა) ეტყობა, იმ საღამოს გაციცილი — კოტას გავიცლა-მეტეი და შენ რომ დაგორიდი, ირი გაჩირება, უკინით გამოვიდარე.

ბესო — იმ ნეიმაში?

დ.ვ. — ცრიდა უბრალოდ. მიგისანები მიკლია?

ბესო — ახლა როგორ ხარ, სულ ალარ განხებეს? მან უნდა შემოიხვიო, შეამა, თბილად ჩაიცა.

დ.ვ. — მალი ერთი კი არა, რომ მეტვია. ამ დილით მოვიხსენი, ალარ მშევლის.

**ଦେଖେ** - ମାଗାଳ ଏକ ପ୍ରୟୁଷନ୍ତରୀଣ, ମାମା? ନିଜୁ-  
ହେ ତାଙ୍କିଲେ ଶାକ୍ତତ୍ଵ, ଶୈଖିତ୍ୟରେ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ଲାଭାର୍ଥ ଦେ  
ଶୈଖିତ୍ୟରେ ଥାଏ (ଅନିଶ୍ଚିନ୍ଦନ ମାତ୍ରାବ୍ଯାଞ୍ଜି) ଏବଂ ଏକପ୍ର  
ମାତ୍ରାତ୍ମିକ ପ୍ରକାଶକର୍ତ୍ତା ଏବଂ ମର୍ମିତିତମି ଉତ୍ସବାର୍ଥିଙ୍କୁ  
ଏବଂ ଭାରିତାକି ରାମପି ପ୍ରୟୁଷ ମିଶ୍ରକ୍ଷେତ୍ରରେ, ରାମି ଧାର-  
ପିତାମହଙ୍କାରଟାଙ୍କ ରାମି, ବେମ ଓପରିକ୍ଷରା ତାଙ୍କି? ଏ-  
ରାମକିମ୍ବା ରାମ ପ୍ରୟୁଷ ଗାସିର୍କର୍ତ୍ତା କୁଣ୍ଡଳାଙ୍କ ତାଙ୍କି  
ଶାଶ୍ଵତ ଦେଖିଲେ ରାଜାଙ୍କ, ଶାଶ୍ଵତଶାଶ୍ଵତ, ପ୍ରମାଣେଇଲୁହ  
ଏହି ଶାଶ୍ଵତରେ ଶାଶ୍ଵତ ଉପଲବ୍ଧି? କାହାଙ୍କ ଶାଶ୍ଵତାର୍ଥାଙ୍କ, କାହାଙ୍କ  
ମେଳନ୍ଦେଖିଲୁହ, କାହାଙ୍କ ତାଙ୍କିଟାଙ୍କ ରାମିନା ପାରିତ ମିଶାବୁ-  
ଲୁହାଙ୍କ... କାହାଙ୍କିମୁହୂର୍ତ୍ତ, କିମ୍ବା ପରିମାଳାଙ୍କ ଶୈଖିତ୍ୟରେ-  
ଗାଲିତାଙ୍କ, ଏହି ପରିରିକ୍ଷିତନା? ବେମ ପାପି, ରାମଗାନ  
ପରିପ୍ରକାଶ ପ୍ରାତିଶାଖିତାଙ୍କ. ଶାଶ୍ଵତମେଲି ଏହି ମିଶାବୁ-  
ଲୁହାଙ୍କ ଏବଂ ସିଂହାମ, ବେମିଲି କାହାଙ୍କିମୁହିମି...

డ. ३. — కార్బన్, కార్బిడ్. తిటల్సాడ సాంక్లిష్మద న్యూ గామిచిన్సెప్ట్, త్వర కాప్రిం శార్స్. సామింప్రో అశ్లా అని శ్రేధించినుటా?..

**ଦେଖେ** - କେବୁ କୁମରଙ୍ଗ ଦ୍ଵାରା, ନୀଳାନାଥ ପ୍ରକଟିତ  
ବାରି, କାହିଁ କିମ୍ବା କେବୁମରଙ୍ଗୁସ୍ତ୍ରୀ, କୁମର ପିତା,  
କିମ୍ବା କୁମରଙ୍ଗାରୀଙ୍କରେ? .. କାଳିବାଟିକା ପ୍ରଧାନଙ୍କ କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
(କୁମର କାଂଗରୁଗ୍ରେ) କେ ଉପ୍ରେଲାଏକାରୁକ୍ଷର ଦ୍ଵାରା  
କାଂଗରୁଗ୍ରେ? କୁମର ଅରିନ୍ଦମ ମାନିନ୍ତି, କାହିଁ ଏହି  
ଜୀବିତକିମ୍ବା କୁମର ଏହି ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ?

୪-୩. — କୀଳ ନେଇବା? ତୁ ଆଜିଗାମ ଶୁଣିବା ଏମନ୍ତୋଟେ  
ଦେବ, କୁର୍ରାଶିଲ୍ଲ ଏମନୀରିବିନା— ଏଥିବାନାଙ୍କସ ଏମନ୍ତୋଟୁପ୍ରାଚୀନ,  
ନିର୍ମଳୀକାରୀ ସଂକଳିତ ହେବାର...

ბესო – კინ ამზანაგია (სულიას მოა-  
ვლო თვალი), ქალია?

**დ.ვ.** — ვინ არის და შენი უფროსის

გოგო, ეისთვის მოვიტანდი აშლენ ტკბილს?  
ბესო — უყურე, რა კვაჭია ეგ მამაძ-

အလေ့! ဖြောက်လာတ ဦး ၏ အန စွာအနာဂတ်လျှေ ပြောနိုင် စာဆောင်၊ (ဓာတ် အလေ့ နှင့် ချမှုပုံမျိုးလေ့ စုံပါသ) ဒုက စာဌာနရီ ရုဏ် ဒာမြေပြောစွဲလျှော့၊ မာလေ့ အန အာမြေဖွေး ပိုမို ပြောနိုင်ပါသ.

డ. - మెర్గి శేన్ రిండి గాపల్చునద్వా అని గొప్ప-  
అనీస....

**ଦେସମ** — ଗ୍ରାମପଲ୍ଲିରେସ୍ଟରଙ୍ଗେ ଜୀ ଏହା, କିନ୍ତୁ ଗାନ୍ଧାରମୂଳିକୁଣ୍ଡଳେ ଉତ୍ତରପରିବାର ଗାନ୍ଧାରି ଶ୍ରେଷ୍ଠାଙ୍କୁ ଉତ୍ସମ୍ମାନ ଦା ଉଚ୍ଚତା ମିଥ୍ୟାକୀ ଗାନ୍ଧାରମୂଳିକୁଣ୍ଡଳେ କିମ୍ବାର୍ଥପଦେ ମିଳି ସାବଧାରିଲେ । ଏହାରୁ, ରାମଫୁଲୁମ୍ବି ପିଲାପଟିଆ ଶ୍ଵରୁଙ୍ଗି ଅଛେ । ଗାନ୍ଧାରମୂଳିକୁଣ୍ଡଳ ଯା ମାନୁଷଙ୍କୁରେଣ୍ଟିଆ ଉଚ୍ଚତା ଗାନ୍ଧାରମୂଳିକୁଣ୍ଡଳେ...  
କୁଣ୍ଡଳିରିମି...

ଭ୍ରମୀ - ଏହା, ଧୂର୍ମାର୍ଥକ ମିଳଗ୍ରସ୍‌ପ୍ଲଟ୍‌ରେ ଏହା ଉପରେ  
ଅର୍ଥାତ୍-

**ଶ୍ରେଷ୍ଠ —** (ପାମିନିପ୍ରଦୟଳାଙ୍କ) ହେଉ ଲାପା-  
ରାଜୁନ୍ଦର, ତାଙ୍କୁମୁଖ ଗାଢ଼ାନ୍ତିଷ୍ଠାନ୍ତିକଳୀ ଘ୍ୟାନ୍ ପ୍ରଦୟଳାଙ୍କ  
ଲାଭ୍ୟାରିଣ୍ଟି.

**အ-၃.** - အပာ, ပျော်ရွှေလျ စာလုပ်များ ရောမီ စာအွေတိ-  
၂၀၁၀ ဒာရိပိုင် ဒာဆေးများ၊ ရောဂါဏ် ဒွေ့ကြန်၊ စူးလျ  
နိုင်ကြောင်း ရှာဖော်ရှုခြင်း?.. ဤစာတွေ ဒီဦးဖြေဆောင်ရွက်ထားပါ၏။

**ଦେଶ -** ୩୮, ମିଗ୍ରାମି... ତାହା ଏକ ଛାତ୍ରଶକ୍ତି  
ଯୁଦ୍ଧରେ, ଶ୍ରେଣୀପରିଷକ୍ଷମାଙ୍କ ପ୍ରତିରୋଧକୁ  
ନିର୍ମାଣ କରିଲା?

ბესო - შენ, მკონი, იცნობ ეიდევ-

ଡ.୨. - କୁରିହାଶି ଶେମିଶ୍ଵରଙ୍ଗେନ ଅଥ କିନାଳୀଶ୍ଵର ଦ୍ୱାରା  
ପ୍ରତିପାଦିତ, ହିମିନ୍ଦ୍ରାରିତ ନିର୍ମାଣ ଉଚ୍ଛବୀକ୍ଷଣ କରାଯାଇଥିଲା.

**ଶେଷ** - ଅନ୍ଧା, ଦୁଃଖୀ ମାନ୍ଦ୍ରା କଣ୍ଠର  
ନିର୍ଗ୍ରାହନ୍ତ ଆଶ୍ର୍ମୀ ? (ଶ୍ରୀପାଣିନୀ ଅଲ୍ଲା ଓ ଅନ୍ଧ-  
ଦ୍ୱାରା ପରିଚୟ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ପାଇଥାଏଲାମୁ, ଶେଷ  
ଗାନ୍ଧାରାନ୍ତିରେ, ରିହାନାନ୍ତିରେ କ୍ରି ଜୀବନ ସଂକ୍ଷିପ୍ତ ଏବଂ ଦ୍ୱାରା  
ପ୍ରସରିତ ମନୋବିଜ୍ଞାନର ଉପରେ ଆଶ୍ରମ ପାଇଯାଇଛି,  
କେଉଁ କେବଳ ?

ბესო - რა ამისთანა საფრთხობელა მე  
ვარ!

ଓ.ও. - ৩৭, গ্রনাইল্ডা, কলকাতা, পশ্চিমবঙ্গ।

ଶ୍ରୀକୃତି - (ଅଧିକାରୀଙ୍କୁ) ଏହା, ନାହାଇଲୁ  
ଫାରିର୍ଗ୍ରେ ମେର୍ରେ, ଦିଆଇବା.

დ. ვ. — ხომ გიორგარი, არ მუშაობს-  
მეტენი. ტასოსთან კიდევ შესვლა არ მინდა.

მმხელა ცურტბი აქვს.  
ბესო — მაგას მოველება. მივალ ხამია-  
რთველოში და ჩაფართვევინებ. ნახვარ  
საათისი.. დამირუკებ გაიგე? (მიდის).

ଫ୍ରେ-୩. - (ପ୍ରାରମ୍ଭ ମିଳୁନ୍ତରୀଣ୍ୟ, ସିଦ୍ଧ୍ୟ ଶାଖିନାର୍ଥୀ-  
ଲୋକଙ୍କ ଗ୍ରାମୀନ ରୂପ ରେ ଶାଶ୍ଵତାନ୍ତରୀଣ୍ୟ ମୌଜୁଲୀରେ  
ଦେଶପାତ୍ର ଏହା ମିଳୁନ୍ତରୀଣ୍ୟ, କାହା ମିଳୁନ୍ତରୀଣ୍ୟ  
ଗ୍ରାମୀନ ଏହାରେ କାହାରେ? ଯାହା ଗ୍ରାମୀନ, ଶାକ ଫାନ୍ଦୁ  
ତ୍ରିଗାଲୁନ୍ତରୀଣ୍ୟ, (ନାରୀରେ ବେଳି). ଏହାରେ ଯାହା (ମିଳୁନ୍ତରୀଣ୍ୟ  
ଶାଖିନାର୍ଥୀଙ୍କ ରୂପ), ତଥାରେ ଏହାରେ ଶୈଖିଶନ୍ତରୀଣ୍ୟ  
ରୂପ ପାଇଁ ଆମ୍ବଦାର, ଶୈଖିମଣ୍ଡଳଙ୍କ ପାତ୍ରାନ୍ତରୀଣ୍ୟ ଉପରୁ  
ଶାକାଲାଲାଲା, ଗାମିଷଦ୍ଵାରା, ଅପ୍ରାଚା ଝୁକୀନ୍ତି, ଶୈଖିମଣ୍ଡଳଙ୍କ  
ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ରୂପ ଯୁକ୍ତିରେ ଦେଶପାତ୍ର ଶାଖିନାର୍ଥୀଙ୍କ ରୂପରୀତି  
ଦେଶପାତ୍ର ରୂପ ଶାଖିନାର୍ଥୀଙ୍କ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତରେ ଦେଶପାତ୍ର  
ଦେଶପାତ୍ର ଗ୍ରାମୀନ ଶୈଖିମଣ୍ଡଳଙ୍କ ଗ୍ରାମୀନରୀପରେ ରୂପିତ  
ଦେଶପାତ୍ର ଗ୍ରାମୀନ ଶୈଖିମଣ୍ଡଳଙ୍କ ଗ୍ରାମୀନରୀପରେ?

3.3. — არ მოვიდა (კი არ ჩაჯდება,ჩაეცა  
უფრო ძალის სავარისტოში).

କ୍ଷ- ୩ - ରନ୍ଧୁଲିଙ୍କ ଏଣ୍ ଦ୍ୱାରାପ୍ରେସ୍ ଦ୍ୱାରାମିଳିଥିଲେ  
ଶ୍ରେଣୀପତ୍ରରେ, କାହାରିଲେ ଗ୍ରାହକ, ପାତ୍ରରେ ଉପରୁକ୍ତ ନିମ୍ନଲିଖିତ  
ଅନ୍ୟ ଜାଗରୂକ, ଶର୍ମୀଲୀଯ, ଏଣ୍ ପ୍ରେସ୍ରେସରେ, ଶ୍ରେଣୀପତ୍ରରେ  
କ୍ଷେତ୍ରରେ ବିନାର୍ଥିକ ବିନାର୍ଥିକ ବିନାର୍ଥିକ ବିନାର୍ଥିକ





ყუფილია: მომენატრა იქაურობა. სოფელში  
მამის ცხოვლი სახლი გვიდგას. ჩაგალ და  
ვიწერბი ჩემთვის – ფავბარავე, დავთესავ...  
თავინიბი რას გულბიძეან?

**အိ.၃ -** ပြန်လော်၊ မျှော် ဆုံး ဒွေ့ချိရှိစဉ် နှင့်  
ဂက်ရီရှေ့တဲ့ ရွှေ့ချိလော် ဒာ အောက်ဖြစ် ဦးများကို  
ပေါ်ဖွေ့ဖြုတ်၊ မားကြာမဲ ပြောသူရှုံးခြင်း၊ ရောက်ရှု နှင့်  
ဒေသပေါ်ရှုံးခြင်း၊ ပေါ် အောင် အိုးပြုရှုံးခြင်းများလို့...

କ୍ଷେତ୍ରରେ ପାଇଁ ଏହାରୁ କିମ୍ବା ଦୁଇ ଲକ୍ଷ ଟଙ୍କା ଖର୍ଚୁ ହେବାରୁ ଥିଲା ।

ବିନ୍ଦୁ — ଏହା, ଗୋଟିଏ କଣ୍ଠ ଓ ମାତ୍ରରେ ବୁଝିଲା  
ଜୁଗାର ନିଷ୍ଠାରୁତ୍ସବରେ ଯାଏବାରେକାରିତା, ତାଙ୍କୁମିଳିତ  
କ୍ଷେତ୍ରପଥରେ ଉନ୍ନଦାରତାବିନ୍ଦୁ ରଖି ମନ୍ତ୍ରାବଶ୍ୟରକ  
ଦୟାରେ, ମଧ୍ୟରେ ଶ୍ରୀରାମଙ୍କଣିକି ସାତିରୁକୁଣ୍ଡରାମ ଓ  
ଶାରୀରିକରେ, ମିଳିବାରେ ଶ୍ରୀଗଣ୍ଠନରେତେ ଶ୍ରୀରାମଙ୍କଣିକି  
ପଢ଼ା, କୁରୁକ୍ଷୁରରେ ଗୁରୁତ୍ୱରୁଲ୍ଲଙ୍ଘରେ ଏହା ଆଶିଶ  
ଦ୍ୟାକରଣାବସି...

ଭ୍ରାତା - କା ଗୁଣବର୍ଣ୍ଣ, ମୀରିଥିଲି ନିରିନ୍ଦନ ଏବଂ ଶର୍ମିଳା  
ମାତ୍ରାମାତ୍ରାଙ୍କ ହାର - ପ୍ରଥମେରୁପାଦ କୁଟୁମ୍ବିକିତ ପିଲ୍ଲାଙ୍କ  
ନିରାକରିତା, ତାହା ତୁଗିତାନ୍ତ ଅଜ୍ଞାମିଳାଚିଲି ଏହି ପ୍ରସାଦ  
ମାତ୍ରାମାତ୍ରାଙ୍କ ମାତ୍ରାମାତ୍ରାଙ୍କ ପାଇଁ ଫଳ, ଏହି ମିଳିବାଦ୍ୱାରା ଶର୍ମିଳା  
ପ୍ରଥମେରୁପାଦ କୁଟୁମ୍ବିକିତ ପିଲ୍ଲାଙ୍କ ଏହି ପ୍ରଥମେରୁପାଦ କୁଟୁମ୍ବିକିତ  
ପିଲ୍ଲାଙ୍କରେ, ଗାଈକିରୁପାଦକିମା କାହା ନେଇବାକୁ ଆବଶ୍ୟକ  
ମାତ୍ରାମାତ୍ରାଙ୍କ ଫଳ କୁଟୁମ୍ବିକିତ ପିଲ୍ଲାଙ୍କ ଏହି ପ୍ରଥମେରୁପାଦ  
ମାତ୍ରାମାତ୍ରାଙ୍କ ଏହି ପ୍ରଥମେରୁପାଦ କୁଟୁମ୍ବିକିତ ପିଲ୍ଲାଙ୍କ  
କୁଟୁମ୍ବିକିତ? - ମୀରିଥ ଏହି ଏହାକିମା, ମିଳିବାଦ୍ୱାରା  
ଏହିମାତ୍ରାଙ୍କ ପିଲ୍ଲାଙ୍କ... (ନାମିତା ମାତ୍ରାମାତ୍ରାଙ୍କରୁ) ମୀରିଥ ଫଳିତ  
କୁଟୁମ୍ବିକିତ! ନମି ପିଲ୍ଲା, ଗାଈକିରୁପାଦ ଏହା ମିଳିବାଦ୍ୱାରା  
ଫଳ କୁଟୁମ୍ବିକିତ ପିଲ୍ଲାଙ୍କ ଏହି ପିଲ୍ଲାଙ୍କରେ, ମାତ୍ରାମାତ୍ରାଙ୍କ  
- କୁଟୁମ୍ବିକିତ ଫଳ କୁଟୁମ୍ବିକିତରେ ହାର କୁଟୁମ୍ବିକିତ ପିଲ୍ଲାଙ୍କ  
ଏହିମାତ୍ରାଙ୍କ କୁଟୁମ୍ବିକିତ ପିଲ୍ଲାଙ୍କରେ ମିଳିବାଦ୍ୱାରା ମିଳିବାଦ୍ୱାରା  
ଏହିମାତ୍ରାଙ୍କ କୁଟୁମ୍ବିକିତ ପିଲ୍ଲାଙ୍କରେ ମିଳିବାଦ୍ୱାରା  
ଏହିମାତ୍ରାଙ୍କ କୁଟୁମ୍ବିକିତ ପିଲ୍ଲାଙ୍କରେ ମିଳିବାଦ୍ୱାରା  
ଏହିମାତ୍ରାଙ୍କ କୁଟୁମ୍ବିକିତ ପିଲ୍ଲାଙ୍କରେ ମିଳିବାଦ୍ୱାରା  
ଏହିମାତ୍ରାଙ୍କ କୁଟୁମ୍ବିକିତ ପିଲ୍ଲାଙ୍କରେ ମିଳିବାଦ୍ୱାରା

ପ୍ରକାଶନ ପରିଷଦୀ ପରିଷଦୀ

ଡ-୩. - ୩m. 43 ନେଣ୍ଟି ପୁଷ୍ପ. ଧୂଦାରିଦ୍ରବୀଳିତା  
ଓ ମତ୍ରେଣ୍ଟି କ୍ଲାଉଡି ଶ୍ଵର୍ଗତାଳିଶି ଠିକିର୍ବେଳିତା  
ମତ୍ରେଣ୍ଟି ତ୍ରୁଟି ଗାନ୍ଧାରିତ୍ରେଣ୍ଟି ଧୂପାରିନ୍ଦ୍ରାଲ୍ଲେଖିତା  
କ୍ଲାଉଦିପଦ୍ମ. ହିନ୍ଦୁନ ୬୦୮ ତେତୀରାଙ୍କା, ପେରାଣ୍ଜୁନିଲୁହାଲ୍ଲା

კალაპში ეცხოვორდებით. ფურთული კუნძული ათბორდნენ და რომ გაყიდოს რომ მომავალ თვეს ვის ეცალა. და აი, იურისტის მიზანი უწევულია ახალმა ფინანსურორმა გამოსახა-  
ლი შონასა: მაცურებელი რომ მოე შიგათ, ან ტერტებისას სახელისო ცეკვების მართ-  
ავდნენ... 〔ნამით გამატები გარა გარა გარა გ-  
რიდ〕 გაყიდულ დარჩაში 10-12 სუანატეკოსი  
მომული თეატრალი თუ იჯდა. გარემო კი,  
ფორმი, კედლების გასწორივ ჩამორი-  
ცებულ სკამიზე ზე - ჯარისკაცების სასულე-  
ორესტრი, ოფიცირები, მათი ოჯახები და  
უცოლმეილო კავალრები. ჩვენი სასაზ-  
ღვრი ქალაქი გაუდედ კინორ დღეს დასახლები  
დასახლებულებელი სახლების მიუკრებით  
ისევითოდა. მაცურებელთა დარჩაში ისინი  
იძევიათად მედიოდნენ: ქართული არ  
იყოფნენ. ისხენენ ფურიეს და ელოდნენ,  
როდეს გამთავრებულოდ მიუმედება, რომ  
ეცევეთ. ხშირად, ანტრაეტი 5-10 ნუოის  
ნაცელად ნახევრი ხაათს გრძელდებოდა,  
მაგრამ არ მას სოსეს, კონკრეტული  
როტექა, ან მაცურებელი და ან მას დასახ-  
ლებადამისას რომ უზღვებული ინდინგი-  
ტება, რადგან თითოეული ხალამო ლაპის  
მთელი ქალაქის ზეიმი იყო. მხოლოდ აქ  
ახერხებულენ სულის მოთვამას ომის მეც-  
რასა და უღამობელ დღეებში... ანტრაეტის  
მაცურებელი სინათლები აინთებოდა თუ  
არა, ჯარისკაცები ინსტრუმენტებს  
მოიხმარებოდნენ და ნებ ვალს ინიციანდნენ... (ნინგებად დიდი კინოკული-  
კალური თემა - უთქვათ, ცისფრირი ღუნან")  
და ყველა თავდაცინებით ეძლეოდა ცეკვებს  
- ფიცირობა, მათი ოჯახის ნერვები,  
მაცურებლები, მასხიობები და ჩენც - საცე-  
კვაოდ მისული ახალგაზრითობა (ისევ პაუ-  
ზა) ცეკვა ღრიგობით გვაეკინებდა ომსა და  
გატირვებას, ქარხანას, ლაპის სკოლას....  
ცეკვებიდან და მხოლოდ ერთა მანეს ცეკვება-  
დღით, ერთობლივით ვარსებობდით.

სცენა თანდათან ბრულდება. ნინო და პატარა ვასიკი ერთ ნამს ერთმანეთს შეეყურებენ, მერე — თავისებურავ — პატარა ვასიკი თავს უკრავს ნინოს და საცუდაო ინტენსის.)

ନେଇନ୍ - ପାଶକଣ ରାଜାଦିଗୁଣ୍ୟ ହିତ-  
ଏତାଳେଖା - କିମାଳି - ଶିଳ୍ପିତଥା-  
ଶ୍ରୀରାମନାମେତ୍ରକାଳି ସ୍ଵାତଂ ଶାକନ୍ତିରିଲୋ  
ଦୟାକ୍ଷିଣ୍ୟବାନ୍ - ମେ ତରୁ ଲେଖେ ଚ୍ଯାଙ୍କ ଦାତାମ୍ଭଶ୍ଵାର, କ୍ଷା-  
ଦ୍ଵାରି ହାତାଳିରିବା?

3-3. - ဒေဝါ... အဖွဲ့ဝင်ရေးက အားဖြစ်တဲ့ ဒုန် အား  
လျှော့ပြုခိုင်၊ မီအိမာရီပိုင် ပြုခြင်းပဲ အား အော်လုံ  
ဆာတုပြုခြင်းပဲ။ ပြုမြို့အား ပြုခြင်းပဲ။ ပြုခြင်းပဲ။



ଏକିଣ୍ଠ ଦ୍ୱା ଅସ୍ତ୍ରେପନ୍ଧନ୍ତିର୍ବନ୍ଦ ହାଲିଲାଗିଥା, ଏହି ପ୍ରାରମ୍ଭିକରେ  
କୁର୍ରିଦେଖି ଦ୍ୱା ମିତ୍ରାର୍ଥାଳେ ଲାଭିବେଦି, ଆହାଲ୍-  
ଗାନ୍ଧାରିନ୍ଦ୍ରାଲ୍ଲାଙ୍କ ମନ୍ଦିରରେ ଦ୍ୱା ଜୀବିଷିତାପ୍ରଶାରି  
କାଶ୍ଚାଲ୍ଲାଙ୍କ ମନ୍ଦିରରେ ଶେଷରୁଲ୍ଲାଙ୍କରେ ଦ୍ୱା  
ଦେଖିବେଦି....

(ମୁଦ୍ରାରେ, ରାଜପାତ୍ର କ୍ଷେତ୍ରରେ, ମନ୍ଦିରରେ ଏବଂ ଅଧିକ ପ୍ରକାଶରେ ଉପରେ ଏହାର ପରିଚୟ ଦେଖାଯାଇଛି)।

ნინო – დღეს, ალბათ, მამა მომაკითხავს...

3-3. – ნუხელა ძალიან გაფიქარდნენ?

ବେଳମ - ଲୁହ...  
ପ୍ର- - ମାଶିନ, ଅମ ଅନ୍ତରୀକ୍ଷତିରେ ଶୈଖିଦ୍ୱୟାଗ କାହାର  
ଦ୍ୱାରା, ରମି କୁରୀ ମିଳିବୁଗିଲାନାମ୍ବୁଦ୍ଧି. କୁରୀମିଳିବା ମନ୍ଦିର-  
ପାରିବାର, ବାଯଦୁର୍ବଳିରେ ଥିଲାକିମାନ.

ნინო - იქ ახლა დიჭი თოვლი არ  
იწერება?

3.3. — არა უძავს, მე გაგიკვალავ, მაგრამ... სახლში რომ გაიღიარობინ?

**ବିନନ୍ଦ** — ଗୁମିଳୁଙ୍କାଉରନ୍ଦନ୍ତେଣୁ. ସାମାଗ୍ରୀରିପାଇ,  
ମହେଲୀ ସାଲାମିନ ମେନଟାନ ଉପିନ୍ଦାଳ.

(ვალისი ხმაშიაღლუა ყდორის და შათ ხმებს ფარივს)

სურათი მეორე

ନୀଳେ - ଗ୍ରାମୀଙ୍କୁରେତ୍ରା, ମିଥିଆ, ଅପି କ୍ରାଣ୍ତିଶିଳ ରାଜୀବ ଗ୍ରାମୀଙ୍କୁରୁହାନ୍ତା: ଏହି ଦ୍ୱୟାକିନୀଙ୍କା, ରାଜିଶିଳିପ୍ରକାଶକାରୀ?

୪୩. - ଜାରିଗ୍ରୀ, ଟାଙ୍କ କାଲ୍ପନି ଶାର୍କ. ରାଜ୍ଯା ଏସାଦ୍ୱିତୀୟ-  
ମହାନାନ୍ଦାଳୁ ମିଶ୍ରମାଧ୍ୟାନ୍ତର ଦ୍ୱାରା ରାଜ୍ୟା ମିଶ୍ରମାଧ୍ୟାନ୍ତର ଦ୍ୱାରା!

**ନେତ୍ର** - ପାଶୁରୂପ, ଏଁତି ଦ୍ୱୟାକ୍ଷେତ୍ରରୀତିକାଳୀନୀ  
କାରିଦ୍ଵାରିଜୀବନ ଗ୍ରହତଥାରୀତ, ଗାଢ଼ିମିଶ୍ରମାଲ୍ୟ ଦୀନା,  
ଏହାରେ କୋଣାର୍କ ପ୍ରାଚୀର୍ବନ୍ଧିତ ଦେଖି ଏହା କାହିଁ କାହିଁ  
ଅବସ୍ଥା, ମେଲ୍ଲିକାରୀ ଗ୍ରହତଥାରୀତା କିମ୍ବା ଦା-  
ନ୍ତିକୀୟ ପ୍ରାଚୀର୍ବନ୍ଧିତ ଭୂମିଶାସ୍ତ୍ର ଅବସ୍ଥାରୀତିରେ ଦେଖି  
ଦେଖିଯାଇପାଇଲା.

**დ-ვ.** — ეგენი იმ სიშორეზე ნამსკულებები რომ არ არიან, ჩიტო ნაზი?

**ନୀଳେ** - ରାତ୍ରିମ ଝୁଣୁରମ, ରା ଦିନିଶତାଙ୍ଗ  
କ୍ଷୁଦ୍ରାରିଶ୍ଵରିଲ୍ଲେଖି ମୃଦୁନାନା! ତୁ ଏହା ଛୁ,  
କିମ୍ବାଦିନେ, କାମିଦା ଦ୍ଵାରାପାଲାସ ଅବିରିଳିନି.

**ଡ-୩.** — ରା ପ୍ରକାଶ, ରା ପ୍ରକାଶ, ମନେଲାଙ୍କା ମେହି-  
ପାତଳା ଏବାଳାରୀ ମିଳିଶର୍ମାରୀ।

ବେଳେ— ପାରାଦୁ ରୀ, ମିଥିଲା ଶ୍ଵରୂପି ରନ୍ଧାରନ  
ତ୍ରୟଳାଙ୍କାଣ? ଏହା, ଏହା ଅଣିକି କାହିଁମୁଁ— ଶୈତାନା  
ପ୍ରକାଶିକା, ରନ୍ଧାରନ ତ୍ରୟଳାଙ୍କାଣିଲୁବେବିଛା କୁର୍ରା ଅଣିକି  
ଆଶ୍ଵାସାକ୍ଷାତ୍ ଯୁଗମିଳିବିଲା ମିଥିଲା ପାରାଦୁକିମାତ୍ରାକିମାତ୍ରା।

2.3. – მეზობელმა გამოიყინა, ტასიკური.

ნაზი — ოოვ, მე უბინის ექიმზე გერამნები? მროვესორს მოგიყვანდა ბესო, დიდმამიშვილი

ვილს, ან ხახანაშევილს. აქ რომელი უკავშირი  
მოგხედავდით? ყურადღება არ მოგაცილდება  
ეძოდა და პატივისცემა—

డ-३. - త్వేష్ణగాన వ్యాపక క్లిమాటికా, నీరించ నొశా. త్వేష్ణాఫాన్ గామింసిటిశెస్ ను నిర్మించుకోవాలిగాత్మపూర్ణించుకొన్నిటికిప్పాడు?

**ნაზი** — პოდა, რა იცი, ხვალ ეითევ არ  
გამოიგოთიშვილი. ან არ გაუსამისა? ლიტართ-

ଡଃ - ଓ, ଏ ରୀ ଶାତର୍ମିଲ୍ଲଙ୍କା, ହେଲିନ ରହ-  
ଇଲୁଣ. ଏକାଜ୍ୟୋଗ ମାଧ୍ୟମରେ ଏକାଜ୍ୟୋଗ ହେଲାଯାଇଥାଏ  
ପରିବର୍ତ୍ତନ ଏବଂ ଦ୍ୱାରା ପରିବର୍ତ୍ତନ କରାଯାଇଥାଏ  
ଏକାଜ୍ୟୋଗ ଏବଂ ଏକାଜ୍ୟୋଗ କରାଯାଇଥାଏ

ଭୃତ୍ୟ - କୌଣସିଲୁ ? ଜ୍ଞାନ ଏବଂ ଧାରନାରୁଦ୍ଧେଷ୍ଟଙ୍କୁ  
ମନ୍ଦିରରୁକୁ ପାଇବାରେ, ମେହନତରେ ଧାରନାରୁଦ୍ଧେଷ୍ଟଙ୍କୁ

(დიდი ვასიკო ალექს კარს. შემოდის პა-

3.3. — შენა ხარ, ბაბუ? როგორ ხარ,

— და და განუხებს ღვიძლი?





డ. ୩. — ଏହିଲା ଏମିଆସ ଫୋର୍ମଟା ଉନ୍ନତା, ପ୍ରମତ୍ତା ଖାତାକୁ ଦେଇ ମନ୍ତ୍ରିଶ୍ଵରଙ୍କାରୀ, ଏଥା, ରାଜ୍ୟର ନିଷାମିସ!

**ଦେବୀରୁ** - ଶିଳ୍ପୀଙ୍କ ଅଭିନନ୍ଦବାଦୀ, ମିଗ୍ନିଫିଲ୍ ଏତ ଫୋର୍ମାଲିଶ୍ଯେପିଲ୍ ହାନ୍, ଟାର୍ଜ ଡେରିଂ ସ୍ଟ୍ରୀଟ ନନ୍ଦା କିମ୍ବର୍ଗ୍ରୁପ୍ସ?

ড.৩. — মা গুলিৰিব...

**ଦେଖିବା -** ଏହା, ଗ୍ରେନଗ୍ରେଡ଼, ରିମଫିଲ୍ ଏକ୍ସି  
ମିଲିଙ୍ଗ୍ରେଡ଼ ରୁ ଡାକଗିରିର୍ଗ୍ରେଡ଼, (ନାଶିପିଲ୍) ସେବା ଏରାଟ୍ୟୁ-  
ରିକା ସାର୍କ୍‌ମେଲ୍ଲା, ଅଥ ସାଫିଲିଲିପିଲ୍ ରାଜ୍ଯ ଫର୍ମିଲ୍  
ଫାରାକ୍, ଫାଲମ୍?

ନାହିଁ - ଶାଶ୍ଵତସ ରୂପାନ୍ତରେଦ୍ଵିତୀୟ ଏକ ମିଳିଗୁଣ-  
ନାରୀଙ୍କ, ତାତ୍କାଳିକ । କ୍ଷେତ୍ରରେ ଏକ ଅନ୍ତର୍ବେଳ ରାଜି  
ନିର୍ମିତ ଶାଶ୍ଵତୀ, ତେବେରାଞ୍ଚାର୍ଯ୍ୟ ନାମାବଳୀରେ ଖେଲୀ,  
ଅଧିକରଣ ଗର୍ଭପୃଷ୍ଠାଟି ? ଏକ ମିଳିଗୁଣରେତ୍ରିତା ମେଘଲୀ  
ଶିଳ୍ପୀପତ୍ରରୁ ନାରୀଙ୍କି ଶାଶ୍ଵତୀ-ଶ୍ରୀମତୀ ଓ ଲୁହା-  
ନାନ୍ଦିବାରିଙ୍କା ?

**ଶ୍ରେଷ୍ଠ** — ନାରାଧୀ ଗ୍ରୀ ଅର୍ଦ୍ଦା, ପିଲି... ଗୋଟିଏକ ଶ୍ରେଷ୍ଠରୁଷ ଶ୍ରେଷ୍ଠରୁଷ ଆହୁର, ଶେଣି ପାରିଲି ମେଖିଳେବୁଣ୍ଡା. ରୂପିମନ୍ତ୍ରି ଛାଉଣ୍ଟିବା ଦା ମିଳିଗ୍ରେଣ୍ଡା — ରାଜଗଢ଼ି ରୂପିମନ୍ତ୍ରି ଛାଉଣ୍ଟିବା ଦା ମିଳିଗ୍ରେଣ୍ଡା... କୁଣ୍ଡର ଅଳ୍ପକୁ ମିଳିଗ୍ରେଣ୍ଡା, ଦ୍ୱାବୁଲ୍ଲାଙ୍କିମାତ୍ରା ଦା ଆହୁର, ଦ୍ୱାବୁଲ୍ଲାଙ୍କିମାତ୍ରା ଦା ଆହୁର, ଦ୍ୱାବୁଲ୍ଲାଙ୍କିମାତ୍ରା... କାରାରେ ଦ୍ୱାବୁଲ୍ଲାଙ୍କିମାତ୍ରା ଦା, ବେଳି

ନାଶେ - ମେନ୍ଟ ଏଇ ଗୀନିଫରୁଆ ଫା...

କେବଳମାତ୍ର ଏହି କାନ୍ଦିଲାରେ କାହାରେ ପାଇବାକୁ ପରିଚାରିତ ହେଲା

କେବଳ — ତାଙ୍କର ପଦମୁଖ ଗୁଣାବ୍ୟସ୍ଥା

აქეს, დაგიჯერებს... (აღებული ადამიანის  
ოთახში).

**ବାଣୀ** - ମିଆରୁ ଫ୍ରାମିନ୍ସ୍ଟ୍ରେଟ୍‌ରୁ! ଶ୍ରେଷ୍ଠ ରାତ୍ରିକିମ୍‌  
ଏଣ୍ ଶୁଣ୍ଡା ଦ୍ଵାଗାଜ୍ଞେରିବା, ତୁ ଆଶ୍ର୍ଯୁ: ମିଶନ୍‌ପ୍ରେଲିଙ୍କ  
ଏରା ହାର୍ନ୍‌?!(ଫଳରୁ ଓବ୍‌ସିପି ଶ୍ରୀମଦ୍‌ବ୍ୟାପାନ୍ଧିଲ୍ଲଙ୍କ ଦ୍ଵା-  
ଦ୍ଵାରାକ୍ଷେତ୍ରରୁ ଥାଏସ ଫୁ ହାତିଲିଛି. ଡ୍ରେସ ପ୍ରାଣ୍‌ଦାନି  
ମିଶନ୍‌ରୁ ଦ୍ଵା ଖେଳିବାପାଇଲା ପ୍ରିଯତର୍ହେତୁ).

ଶେଷମ - ନେଇ ପଥ ଅଧିକାରୀଙ୍କୁ ମନ୍ତ୍ରଗୁଡ଼ାଟ ଲାପାର୍ଦ୍ଦାଙ୍କ? ରା ପୁଣ?

**ନୀଳି** — ରା ଗୁଣ ଓ ମୌର୍ଯ୍ୟବାରିଶାତ୍ରୀ ରାଜୀ  
ଏକିବେଳେ ଦୂରିତ୍ୱାଲୋକିତ ଶିଥିଲା ଏକିମଧ୍ୟରେ ରାଜ୍ଯ ଅର ପ୍ରେ-  
ପ୍ରାଚୀନ ରାଜ୍ୟରେ ଉନ୍ନତି ହେଉଥିଲା ଏବଂ ଏକିବେଳେ ଏକିବେଳେ ଏକିବେଳେ

ბესო — კარგი, მო!.. საერთოდ აღარ  
გამოვა.

**ବାନୀ** — ଏହା, ଅଶ୍ଵେଲା ମୁଖ୍ୟମାୟି ଏହି ଗା-  
ଜୁର୍କଣ୍ଠରୂପୀଙ୍କ ଉଦ୍‌ଘାତ ଓ କର୍ମଶଳ୍ମାର ମନ୍ତ୍ରିବର୍ଷରେ,  
ମିଶରସ ଥିଲେବ ରିମ୍ ଗ୍ରୋପ୍‌ଯୁଗେଟ୍... ଏହି ଗାଢ଼ିବର୍ଷରେ, ରା-  
ଧାରେଶି ମିଶରର୍ଦ୍ଦେଶି ଫାବାର୍ଜାକିନ୍ ଲୁହାର ମିଶିପ୍ରାଣ,  
ଗୁରୁତ୍ବ ତାନିଶିଥିଲା ଏହି ମିଶାର୍ଜିମାନି.

ଶେଷମ - କାରଙ୍ଗି-ମିଟେଟ୍ଜି. ର୍ଯ୍ୟନ୍କ୍ରେଡ଼, ଗୁଲାମ ଶେଗ-  
ପ୍ରାଣାଲ୍ମ? ମାତ୍ର ଅବ୍ୟାହି ଫୁର୍ତ୍ତାଲାଙ୍ଗେରିର କଦମ୍ବା,

ନାଶୀ - ଶେବ ଦ୍ୱାରା ରାଜାଙ୍କ ସବ୍ରା ତାଙ୍କିରୁ  
ଅମିଲରୂପ, ବନ୍ଧି ଫିରୁଛି ଆଜିମିହୁ ତାଙ୍କୁ ଦ୍ୱାରା...  
ଦେଖି - ଏକମିହୁ ଏହି ବ୍ୟାପ୍ରାଣ ମିଳିବାର,  
ରାଜି ତ୍ରୈକାଶ, ରା ଗୁପ୍ତକୁ କାହାରୁକୁ ଏହା ମିଳିବା  
କି? ମିଥିକ କିମିଳିବାର! ଲାଭାତ, ଯାହିଁ କିମିଳିବା

**ନୀଳୀ** - ମିଶ୍ରଦା କୁ ଏରା, ଲାଙ୍ଘନିକାଶକୁଣି  
ଧାୟାଲୁଗା ପୋକିରୁ ହେ ବୁଲିବ, ଖାନକିରୁ ମୋରତିର୍ଯ୍ୟେବେ  
ନୃତ୍ୟାଳୁ ଥିଲାମାତ୍ର କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ბესო — რა სორისოდენა, ქალი, ქუაზე ხარ? ჩვენ ათი წელი იყო ხომალით ერთ

ନାହିଁ - ମାତ୍ରକିଂ ଶ୍ରୀରା ଫୁରନ ପ୍ରମ, ଦେଖାଯାପ୍ରେ-  
ଲ୍ୟୁ. ତା ଏବେ ମାଳାଙ୍କ ଶେଷିତ୍ତିକୋଡା ପର୍ମାଣ ମାତିର-  
ଶେବ୍ରୁ, କାନ୍ତିକାର ଏହି ଗାଢ଼ିଥିଲୁଗା ଏହା ତାଙ୍କୁ କିମ୍ବା  
ଏହି ଧାରାନାମିଲାଦୁ?

**ଦେଖିଲା -** ଶ୍ରୀ, କୁଳାଳ, ଏହି ଘାଗ୍ରଣି!

**ଦେଖିବା -** କୁଣ୍ଡଳିପାତା, କର୍ଣ୍ଣ ଶର୍ମା, ପରମାନନ୍ଦ ଚନ୍ଦ୍ର ଆମ୍ବା  
ଫ୍ରେଂକିଙ୍ଗ, ଉତ୍ତର ପ୍ରଦେଶୀ, ରାଜ୍ଯ ଅଧିକାରୀଙ୍କୁ

**ବ୍ୟାକିଳା** - ଏହାରେ ପାତାଗୁଡ଼ିକ... ପାତା ପାତାଗୁଡ଼ିକ  
ମିଳିନ୍ତି?

**ବ୍ୟାକିଳା** - ରାଶ ଡା, ମି ଶୈଖିଲ ପାତାଗୁଡ଼ିକାଣି ମିଳି-  
ଶେବେଳି ଦୂରିତା. ଅନ୍ଧାରୀ ମିଶ୍ରଗ୍ରେନ୍‌ରାଜା ସାଙ୍ଗିରିର, ମାନି  
ପାଇଁ.



**ଶ୍ରେଷ୍ଠ** — ସାକ୍ଷାତ୍କାରୀ? ରିମି ଗ୍ରଙ୍ଥମ୍, ଶୈଳେନ୍ଦ୍ରମା ସାରଟିକଣ ଲାଭକ ମିଳାଫୁକାଳ ଏହି ଜ୍ୟୋତି, ଏହି ରିମି ଦିମା ରାଜା ପ୍ରାଚୀନୀ, ଶିଳ୍ପୀଙ୍କ ଦିଲ୍ଲୀ ଦେଖିଲୁ, ଉତ୍ତରପ୍ରେଷଣ ଦେଖିଲୁଛାନ୍ତି.

ნაზი - ეგ მე მკიოთხე, ერთხულ კი არა,  
ძალიანაც მოუშეშირა ამ ბოლო დროს.

ბესო - მერე უშლი? ჩვენ თუ ჩავდივა-  
რთ?

**ଦେଖିଲା** - ଦିନିରୁ ଜୀ ଅର୍ପା, କେଣିଳି ଶୈର୍ଟିଲ୍ବେହା ଏହା-  
ତରିଗ୍ରାହ. ତୁ ସାବୁରିତାରୁ, ଏହି ଏହି କୁରିଶିଲ୍ଲିଗିଲା, ମି-  
ଥିବାସତାର୍ଥ, ପ୍ରାଣ୍ୟ, ତାଙ୍କୁଶଶୂଳାଧ. ନିଷ୍ପତ୍ତି ରା-  
ତ୍ରାପାଦ!

**ବ୍ୟାଳି** - ଶୁରିକେବନ୍ଦା ତା, ଏମ ଦୀନାଶୀ ରାମି  
ଶେରି ଥାତରାବାଣି ଦିଲିଲ ଦାର୍ଢିତ୍ୟେପି ରିହାପୂର୍ବୀଦେଇ  
ତା ଶୈରି ମିଶରାଲ୍ପିତ୍ ତାତ୍ପର୍ଯ୍ୟେବୁର, ମାଶୀନ ଗାଗା-  
ଶ୍ଵେତର, ମିଳିତା (ଫାଟିଲ ଦାର୍ଢିତ୍ୟେଲାଣି).

ბესო — ახლა ამას უგორე კოჭი!..  
საყურიბა, ნაზი! (დაიფიქნება).

(მცირე ჰაუზის შემდეგ იღება კარი და  
ფიფი და ჰატარი ვასიკო გამოდიან).

3.3. — აბა, მთვარის გს შეინდა კიდევ, ბამუ, ისეგაც დაწყებათაზე მარტოს ნირვიბი.

**ଡ-୩.** — ପାରିଶ୍ଳା-ଶ୍ଵେତ୍କୀ, ତାଙ୍କ ନିରମି ହାତରେ  
ଗାନ୍ଧୀ (ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟରେ ମାଧ୍ୟମକାରୀତାରେ) ମିଥିଶ୍ଚିନ୍ମିଳା ଅନ୍ତରେ

३-५. — रामगुरु एवं, मिशनरीज वा लातें-  
राज्याद्य व्रेदाकर मंगोल्यस्त्रै और लाला, खुला-  
न्तुता राम ए अप्पला जम्बिसुल्तानापूरी स इन्द्रिय-  
दास, घुणामिसि पामिंगुवाना मिंग्नानिन औ औ-  
भिंगुरुद्वारे अन्तु राम्नाहा शी उप्रदानिध. रेस्वेग्न-  
दाश्चे राम शिवगुरु, त्रावालीन मिंग्नानिन,  
एकायुर्वा विश्वराम औ शिव उत्तमलेख राम  
शुभ्रनि देशुली अप्प उत्तर्विल्ल, मिशनाशि सुल्ल इन्-  
द्राली विश्वरुद्धा घुणरीमिल्ल. त्रावालीउ औ द्वावर्षि-  
प्राप्त राम एवं मिशनरीज औ मिशनरीजि प्राप्तव्य-  
प्राप्तव्य गर्वान्वयनिति अन्तुवास, राम्निन्दा!

ଡ୍ରୁ - ଶେଣି ଏହି ଅବସାନ୍ତ କରିଗଲାର ଶେଷ-  
ଦୟାପାଇବା କାହାରିଲାମି ଏହି କାହାର କାହାରିଲାମି ?

၃.၃. — ၁၁။ နှုတ်ပြ မြတ်ရိန်နွော်၊ နှုတ်ပြ ဂျာရွှေကြံနွော်ပါ၏။ မာမီ၊ ရှာ ချွော၊ ပာလုံ ပြင်မိန္ဒြေ မြေဆိန် ပဲပို့မာသို့တောင်။ နှုတ်ပြ ရှုံးမြို့ မိမိသာရီ ပြောရွှေဖွေနှီး၊ မြစ်ပါး ဧရာဝတီ ပြရောဖူး ပြန်သော ပြောရွှေပြုလုပ်မှု...

ଡ.୩. - ମିଟ୍‌ରେଲ୍‌ଟ ନାରୀ କ୍ଷେତ୍ର, ଶ୍ରୀଲଙ୍କାରେ ପରିଯାପ୍ତ  
ଏହାରୁ ଉପରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ

3-3. - უთხარი, რაშენაირად ერთხელ  
კიდევ შეეთხოს დედამისს და მე ვიცი. სხვა  
უ არაა ური, მოვიტაცებ! მიხვალ, ბაბუ?  
მოდი რა, ამ საღამის...

୩.୩. - ଏହା, ରିମ୍ବଲ୍‌? ନାମିରିଲୁ ରା, ଦାଦ୍ତୁ, ମିଶରିଲୁ କାହାରଙ୍କିମାତ୍ରା.

ଡ. ୪. - ଦୁଇଲ୍ଲା ଏକ ଗ୍ରାମିଣଙ୍କ ଫଳାନ୍ତରେ ଦୂର  
ବିଚାରିବା, ଶାକାହାରାଧିକ ଏକ ଗ୍ରାମ କିମ୍ବାକୁଣ୍ଡଳ.  
କାତାଟି ଉପରେ ପାତାମୁଦ୍ରାବିରି, ଅଶୀଶବାନ୍ତ ଶାକମୁଦ୍ରାଖ୍ଵାର୍ଷି  
ଦୁଇଜୁଣ୍ଡଳ ପାତାମୁଦ୍ରାବିରି ମନ୍ଦିରରେ। ଏକ ଶବ୍ଦାବ୍ଦ ଶିକ୍ଷା  
ଏବଂ, ଏକ ଶବ୍ଦରେ ଗ୍ରାମାଧିକାରୀଙ୍କରେ,

3.3. - გამოიცვალე პირები, ტექსს დაგინერირ და ხდეთ გაეცავიდეთ შენთან და გამოიდიოთ...

**დავით:** — გავიკენ? უნდა მოვიტოქრიო, რა უკონტარა იმ ძალას, რომელი უკონტარა. სამოქა-

სურათი მესამე

**କେନା** - (ଅଗ୍ରହର) ଏତିଲା-ପ୍ରେଟ (କାମିକିତ ଶାର୍କ୍‌ପ୍ରେଟିସମାନ ଶୈଳୀରୁକ୍ତରେ, ଉଠିବା ଶୈଳୀରୁକ୍ତରେ, ନିର୍ମାଣ ଶୈଳୀରୁକ୍ତରେ ଓ ଧ୍ୟାନିଲୋକଙ୍କ ପ୍ରତିଷ୍ଠାନରୁକ୍ତରେ ଏବଂ ପାଦଶାଖରୁକ୍ତରେ) ଏକ ଗ୍ରାହକରୁକ୍ତରେ ଏବଂ ଧ୍ୟାନିଲୋକଙ୍କ ପ୍ରତିଷ୍ଠାନରୁକ୍ତରେ (ଅନୁରୂପ ଶାର୍କ୍‌ପ୍ରେଟ) ଏବଂ ପାଦଶାଖରୁକ୍ତରେ (ଅନୁରୂପ ଶାର୍କ୍‌ପ୍ରେଟ)। ଏହା ଏକାରଣୀୟ ହୁଏ ଯେ ପ୍ରତିଷ୍ଠାନରୁକ୍ତରେ ଏବଂ ପାଦଶାଖରୁକ୍ତରେ ଏହା ଏକାରଣୀୟ ହୁଏ ଯେ ପ୍ରତିଷ୍ଠାନରୁକ୍ତରେ ଏବଂ ପାଦଶାଖରୁକ୍ତରେ

ବ୍ୟାଙ୍ଗରେମାସମିନ୍ଦରଧ୍ୟେମ୍।  
ବାନ୍ଦା - (ଶୈଳପ୍ରକାରୁପିତ) ନୀର୍ଜ, କୃତ୍ରି, ରିମ୍ବାରିକ  
ଚାର, ଘେନାପ୍ରତାଲ୍-ସାମିଶବ୍ରିନ୍ଦାନ ପ୍ରାଚୀର  
ଏକମିଳିରିହାଯାଇ? । ଅଛୋଟ ରା ମିଳାବିନାହାଁ ।

საყვარელო, გინდა, შევრცხევ ბატონ ზურაბთან?

କେତେ — ପ୍ରତିବିର୍ଦ୍ଦି, ନାହାନ୍ତିର କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
କାମ୍ପାର୍କେଲାର ଏବଂ ଏବଂ... ନିର୍ମଳିକିର୍ଣ୍ଣଳେଖିବା  
ପୁଣ୍ୟକାରୀ କାମକାରୀ କାମକାରୀ କାମକାରୀ କାମକାରୀ  
କାମକାରୀ କାମକାରୀ କାମକାରୀ କାମକାରୀ କାମକାରୀ କାମକାରୀ

**ପରିବାର** - ଏହିଲାକୁ ନାମଗୁଡ଼ିକରେଣ୍ଟି କିମ୍ବାନିକିରିଗିରିବିଳ୍ଳ ଦେଖିବାକାମୀ, ତେବେଳାଙ୍କିରିବାକାମୀ...  
**ନାନା** - ଏହି ହାତାକିରିତିମୁକ୍ତି ଦେଖିବାକାମୀ ମାତ୍ର ନାନା ନାମରେ ଦେଖିବାକାମୀ...

**ପ୍ରଥମ** = ନାହିଁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

**କୁମାର** — ଏହା ଉପରେ ଉପରେଥିଲା ଉପରେଯାଇ  
କିମ୍ବା ଏହାକିମ୍ବା ଏହାକିମ୍ବା ଏହାକିମ୍ବା ଏହାକିମ୍ବା  
**ନାନୀ** — ତାଙ୍କି ଏହି କାହିଁଳାଗଲାକୁ, କାହିଁଳାକୁ।

କ୍ରମିତ୍ୟ — ଏହି ଗ୍ରାମିତ୍ୟ ଦ୍ୱାରା... (ଶେଷି ଫ୍ରାମ୍‌ପି-  
ର୍କ୍‌ରୁକ୍ଷାର୍ଥ ତାତ୍ପର୍ଯ୍ୟାଳ୍ସ ଉପର୍ଯ୍ୟାମ୍‌ — ଗ୍ରାମିନ୍‌କ୍ରିରିଲୋ ମଧ୍ୟ-  
ସଂଗ୍ରହ) କ୍ରମିତ୍ୟ ଉତ୍ତରାଧିକ, ଯାଶାବଦିତାନ ହିଙ୍ଗାରୁଦ୍ଧେ,  
ଗ୍ରାମିନ୍‌କ୍ରିରିଲୋ ଦେଖିଲୁବା.

— ୟାଇ, ଯା, ଆହୁରାଜୀ ଏହିଏହା, ମୁଁ କାହାରୀ  
ଲାଗୁରୀରୀ ନେଇବା, କାହିଁକି, କ୍ଷେତ୍ରାଲାଗୁରୀ, କାହାରୀ  
ଅପା ଗୁଣକୁ ରା ଥିଲୁଗୁଶବ୍ଦରେ, ମିଳିବାରି,  
ରାମଦୟଣି ହେବାଗ୍ରେ, ରା ଏହି କୁଟକାରି, କାମିଲୋ  
ଶ୍ଵେଣୀ-ମୃତ୍ୟୁ ଗିରି ଦେଖିଲୁ ଓ ଶ୍ଵେତାର୍ଦ୍ଦ୍ର ପ୍ରଦୟଲୁ  
ଫ୍ରେଣ୍ଟପ୍ରାଙ୍ଗଣ ମିଳେଲି ସାବଧାନ କ୍ଷେତ୍ରାଦର, ଶ୍ରେଣୀ ଡା...  
ନାମିଲୁଗ୍ରାହ.

კოტე — კარგი, კარგის (საათის დახმარებელი) შენს საქმეს მიხედვე, დანარჩენი მე ვიცი მაგას ხომ არ ვგრძნია... რომ ვათამაშებ.... (შედეის თავისი ოთხახტი).

ნუნუ - (ბრუნდება ორად მოკეცილი  
ჩანთქბით) ლვინოც ხომ არ ამოვიტანო?

**ନାନା** — ଏହା କ୍ରିତିକା ଗୁଣିତା, ଶାଲମ, ଏରିକ-  
ସାଇଲ ଦେଖିଲେ “ତ୍ରିପାଦିନା” ନାମିତଥିଲୁଣ୍ଡର, ବେଳ  
ପର, ରାଜତକ୍ଷେତ୍ର ଦେଖିଲୁଣ୍ଡର ଏବଂ କାନ୍ତିର, ଏବଂ ଶୁଣିଲା  
ଫାଇଟର୍ଗ୍ରେନ୍, ଏରିକିମ୍ବୁ ମିଳିବାଣୀ, (ବୁଝୁଣ୍ଟ ଉପରି  
ତ୍ର୍ୟକ୍ରମ ନାନାର ଜୀବିତରେ ରା ନାଶ୍ଵରା ରାତାପିରା)

შენთვის ხომ არაფერი დაუბრუნებული განვითარება  
ამ დილივრა?

**କେନ୍ତୁ -** ଏହା କୁଣ୍ଡଳା କ୍ରାସ୍‌ପାରିଗ୍ରମିନା?

ნანა - იქნება, სადმე აპირებდა-მეთქი  
კონსულტაციის შემდეგ?

ନେଟ୍ୟୁ - ଏଣ୍ଡରୋଲିଙ୍କ

**ବାନ୍ଦା** — ଏହାର ପ୍ରକାର, ରା ମିଶ୍ରପ୍ରେସରିଙ୍ ଏଥି  
ଗ୍ରାମରେ, ଏହିକିମ୍ବା, ମିଲାପାରାପ୍ରେସରିଙ୍ ଏଥିରେ,  
ଶେଣି ଉତ୍ତରର ଖର୍ବରା, କିମ୍ବା ବିଶ୍ଵାସ କାହାରେ  
ଏହାର ଏହିକିମ୍ବା.

**ଶ୍ରେଣୀ** – (ସୁତ୍ରପଦା) ମେ ରୋ ଶ୍ରୀନ୍ଦ୍ରା ଶ୍ରୀତଥିରା,  
ତେତ୍ରାରା ଦୀର୍ଘପ୍ରକାଶ? ଶାଦ୍ଵାପ୍ରାୟ 21-ଟି ଶୈଶବରୂପଦ୍ରଷ୍ଟ  
ଶ୍ରେଣୀ ପରିପ୍ରକାଶ ଗ୍ରନ୍ଥ କିମ୍ବା ଦୀର୍ଘ ଶିଖିତ, ଶାନ୍ତିକାଳୀନ  
ଜୀବାଧିକ ଶ୍ରେଣୀଙ୍କାରୀ। ଏହି ଶ୍ରେଣୀଲାଭପଦିତ ଦୀର୍ଘଲାଭ  
ପାଦଗଣିତିକା? ରାଜ୍ୟ ବିନ୍ଦିନି ପରିବର୍ତ୍ତନ, ଅଳ୍ପକାଳ  
ଶ୍ରୀରାମ ପ୍ରମାଣନ୍ତ୍ରମାଣ ଏବଂ ଅର୍ଥିରେ, ଧାରାପ୍ରାୟରେ, ତ୍ରୈଣ  
ତାରିଖ ପାରାପରିପ୍ରେସ୍, ତାପିତରିଖ ପାରାପରିପ୍ରେସିଟିନ୍ରୀ...

ନୀଳା — କୁଣ୍ଡ ଏହିଲେ ଦୂର ପାଇଁ ଗୁରୁତ୍ବିଶୀଳ ମୁଖ୍ୟମାନେ  
କୁଣ୍ଡ ପାଇଁ ଆଶିଥିଲେ, ସାଧିଲାଙ୍କ ସାଧୁରତାଲାଙ୍କୁ  
ଦୂରିଳେ ପ୍ରକଟନାକରିବାକୁ ଏକାକିନୀ ପରିମାଣରେ ଉପରେ  
ଅନୁଭବ ହେବାକୁ ପାଇଁ ଆଶିଥିଲା.

„ნუნუ — ნახევარი თბილისი „ბრუშერიკუკ-ებში“ ცხოვრობს.... უინ არის; რა გვეარება?

— ସାନ୍ତା — କେନ୍ଦ୍ର ଗୋପନୀୟ, ମୁଖ୍ୟମନ୍ତ୍ରୀ, ମିଶନ୍ସାମ୍ବାଦିଲି  
ପ୍ରଦୀପକୁଣ୍ଡଳ ଏବୁ ତା ପ୍ରକ୍ରିୟା କିମ୍ବା ଏକ ଉଚ୍ଚାରଣ୍ମଧ୍ୟ,  
ରାଜ୍ୟ ବ୍ୟାପକିତାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା?

ნუნე - „ერუშეროვეაში“ რათ უნდა იცხოვოროს, ეს ქარგასლისხელა სახლი ვისთვის გინდა?

**ନାନା** — ମାନାମିହ୍ରେ ଏଣ ଆସିଥିଲା ଗୁପ୍ତରଙ୍ଗରେ,  
କିମ୍ବା ଶ୍ରୀଦିନେଶ୍ୱର ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତାନ୍ତିଳେ ଯେତେବେ,  
ମିଥିକୁମରିବୁ ଅର୍ଥିନାରାଜନାଳୀ ଏଇବ୍ୟାକରିନ୍ତିରେ  
ଖାଲିଲେ, କିମ୍ବା ଏହି ଉତ୍ସାହରୂପାର୍ଥୀରେ — ହିନ୍ଦୁକ

**ବ୍ୟାନ୍ଧି** — ମୀ ମିନନ୍ଦା, କେହିଏଣ୍ଠିରି ପୁଅସ

ନାନ୍ଦ - ଲେଖିରୁଣ୍ଡ, ଯୁ କୋ ଅରିବି? ଶେବେ କରିବା  
ଦେବଫିରିରି ପୁଅସ ତା ମେ ଏକ ମିଳିବାଟି? ଏକେବି,  
ଶେନ୍ଦିଶେ ମେତ୍ରାତ ରମ ମିଳିବା, ମିଳିଲିମ ଓପାଇୟ  
ନେର୍ଯ୍ୟାପିଲା? ଏହା, ମାନିବ ରାହ ଗାତ୍ରମେହାନା ଯୁ? ମେ  
ଏକ ମିଳିବା, ନେବିରି ଶେବେଲୀ ଦେବଫିରିରି ପୁଅସ?

ნუნუ — გააჩინია, პედიტიონებას რას ეძახის

ନେତା - ଗୋପନୀ ଅଲ୍ଲା! ଏମିକୁମାତ୍ର ଏମିବେ,  
ଦେଖିବା ନେତରୀଙ୍କାମି ଏହି ପାତାରୀକୁ, କିମ୍ବା ମିଳିବା ସିଦ୍ଧୁ-

დაღებით გამოუტენე თავი! (გა-  
ანჩხლებული) ბერინიერიბას რას ეძახი!

ნანა - რა დაგემართა, ქალო. რა ჭკუაზე ხარ დღიუს?

**ଶୁଣ୍ଟ** — ଶୁଣ୍ଟ ପ୍ରେସର୍ ହେଲୋକ ଫିରିବି ଓ ତାଙ୍କୁ ଏକାକିରୀ ମଧ୍ୟ ଦେଖିବାକୁ ଆବଶ୍ୟକ ହେଉଥିଲା ଏହା ତୁମନାର ଅପା ଗ୍ରାମୀଯ ପ୍ରକଳ୍ପରେ ଏହା ଦେଖିବା ଅବଶ୍ୟକ ହେଉଥିଲା ଏହା ମିଳିବା ବିନିମୟକୁ ଅପା ପ୍ରକଳ୍ପରେ ଏହା ପ୍ରକଳ୍ପରେ — ପ୍ରାଣର ଦ୍ୱାରା ଉପରେ ଉପରେ ଏହା ଦେଖିବାକୁ ଆବଶ୍ୟକ ହେଉଥିଲା

**ନୀର୍ଦ୍ଦା** - ଗୁଣା ଏହା, କ୍ରମିତ୍ତି ଶ୍ଵାସ ଗମାଇ  
ପ୍ରେସ୍‌ବନ୍ଦରେଇବା, ଅର୍ଧଦାର୍ଶିକୀ ରହାଇଥି ନିଃସ୍ଵ  
ମିଳିଯର୍କରେବା, ଏବଂ ପ୍ରସ୍ତ୍ରବନ୍ଦରେବାରଙ୍କ ବାଶିନ୍ଦ୍ରିୟ ଶ୍ରେ-  
ଗାତ୍ରିଯା!

ନେତ୍ରୀ - ପ୍ରକାଶକୁରି ଓ ପ୍ରକାଶକୁରିପାଇସଲ୍ ଦିନ-  
ଅନ୍ତର୍ଗୁରୁଦ୍ଧାରା, ରାତି ରୈ ଶେମିତ୍ତୁଳୀ, ରମ୍ବ ଇସ୍କେ ଏବଂ ମିଶ୍ରପା-  
ରାତିରୁଦ୍ଧାରା, ରାତିରୁଦ୍ଧାରା ପ୍ରକାଶକୁରିପାଇସଲ୍ ଦା ଏବଂ ଶେନ୍ଦ୍ର  
ପି ପ୍ରକାଶକୁରିପାଇସଲ୍, ଏବଂ ଶେନ୍ଦ୍ର ସମ୍ପର୍କାରୀଲାଙ୍କ ଏବଂ  
ଫ୍ରଣ୍ଟର୍ମେଡିଆରୁଙ୍କାରିତା!

**କୁର୍ରୁ** — ପ୍ରାଣୀ-ଜୀବିନଙ୍କା ମୋରତ୍ତ୍ଵ ମିଳିବା  
ଗାଇଲୁ ଶିଳ ମିଳିବାନ୍ତି ଏହା ଲାଭିବା କୁର୍ରୁଦ୍ଵାରା ମଧ୍ୟା  
ଏହା ଅନ୍ତର୍ଭାବୀ କୁର୍ରୁତମାନ୍ତ୍ରତା ମିଳିବାନ୍ତି ଏହା କୁଷ୍ମା-  
ପ୍ରାଣୀରୁଥା, ଉତ୍ତରନାରୀ କୁର୍ରୁନ୍ତିରୁ ଏହା ତ୍ଯା ସାତିନିରି  
ପିନ୍ଧିବା, ମିଶ୍ରିତିପିଲାଲିକ ଗାଲୁପିଲିକ, ତୁଗିତିଶୈରିନ-  
ରୁପିଲି ମିଠାକୁର୍ରୁନିଲୁପିଲା!

ნანა — ნეტუვი სად ამილიოთხა ხოლმე  
ამ ბრტყელ-ბრტყელ ფრანგებს... არ შევეი-  
კლა თავისი მორიავით და უიროდუთი?!

შენი გავეძით იმ ლარიკასა აქეს თუით-  
შე და გრის მოთხოვილება, კი გრ მთელ-  
დღებას ჩემის ფარავნების არა აღმატებს?

მაგასთან იქნება ბედინერი? კაცი, ჩემი  
არავა...»

**ଶୁଣ୍ଟି** - ଏହିରେବା, ତାମ୍ଭେ କୁପ୍ରାରତି... ନିରନ୍ତର  
ହେଲାଗା ଗ୍ରାମର ଏକ ଅଳୋଚନା, ଶ୍ରେଷ୍ଠୀୟ ଦ୍ୱାରା ଆପଣଙ୍କରିବା  
କାହିଁମାତ୍ର ଫାର୍ମାଚ୍ୟୁର୍ଜୀପାଇସି, ଅନୁଭାବନ କାହିଁ  
ଏକ କାହିଁବିନିମ୍ବନ.

**ନେବା** - (ଗ୍ରାମିକର୍ତ୍ତଙ୍କରୁଷିଲା) କୃଷ୍ଣପୁ ଶେର ଏ-  
ଉଲିଙ୍କାନ୍ଦେ ଏହି ଶ୍ରୀକୃତିନାମ ଗ୍ରଙ୍ଗମେ, ରାମି ଫାଟ-  
ମାନକୁନ୍ତକୁନ୍ତେଲ୍ଲେପି ଖାଲିମେ ସାମନ୍ଦାରୁଶ୍ଵରମେ ଓ  
ଦୀର୍ଘରିତ୍ୟାଗରେ ! ଲାକାର ଫାରୁନାଥେ ଫଳ୍ପାଳେ ଏହିଲେ

იქით, ნინოსთან ჩაიკეტო და ჩვენს უკანონობას  
აღმდეგ გააძირზო, თორიამ არ ვაი! ეს უკანონობა

କୁଣ୍ଡଳୀ - ଏହାପରିଗ୍ରାମ, ଏହାପରିଗ୍ରାମ ତଥା କୁଣ୍ଡଳୀ  
ନା, କୁଣ୍ଡଳୀପ୍ରାୟରେ ଶୀଘରର ରୀ କ୍ଷେତ୍ର, ଶୂରୁଅବ୍ଦି  
ଦ୍ୱାରା ଉନ୍ନତିପ୍ରକାରା ଏହି କ୍ଷେତ୍ରରେ ଏହା ପରିଗ୍ରାମର  
ମଧ୍ୟରେ ଶୀଘରରେ ଦ୍ୱାରା ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ - ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ପ୍ରାୟରେ  
ଦ୍ୱାରା ଉନ୍ନତି ଏହାପରିଗ୍ରାମରେ ଦ୍ୱାରା ନିରମିତିରେ ଉନ୍ନତି  
ଦ୍ୱାରା ଉନ୍ନତି ଏହାପରିଗ୍ରାମରେ ଦ୍ୱାରା ନିରମିତିରେ ଉନ୍ନତି

କ୍ରମିତ୍ତ - ଏହାପାଇଁ ମିଳୁଅନ୍ତରେ ନରିଙ୍ଗେଇ ଦା ମେ  
ନ୍ତ୍ର କାଶିରେତ ତଥ୍ୟରେ ସାଜିଲୁହାରେ! ତୁ ଏଣିଠି  
ଫାଉଲୁସଟିକ୍‌ରେ, ଖୋଲ ଫଳି? ତଥ୍ୟରେ ନି ମିଳିଲାଗୁ  
ଫାଲାଗୁ କେନ୍ଦ୍ରରେ!

ნანა - პო, მეგრამ, კოტე... რაღა დურის  
მაგისი...

— კოტე — რა გულისხეთქება? გამავებინე, რა გირა თქა?

**ବାନ୍ଦା** - ରା ରା... କିମିତ ମିଳାଇଗଲୁଣ୍ଠିବା ଏବଂବା  
ପ୍ରାଣୀଙ୍କର ଜାତି ରା ସିମଲ୍ଲାର-ଶିମଲ୍ଲାରିତ, ଶ୍ରେଣୀ  
ମିଳାଇବାକୁଣ୍ଟିଲୁ ନାହିଁ କୈପାରିବା?

ପ୍ରତିକ୍ରିୟା - ନିଯମଗର୍ତ୍ତ ଦେଖାଇବାରେ  
କେବଳ - ରାତ୍ରିରେ, ଅଲୋକନ୍ଦୟରୁଥେବିଶ୍ଵାବନ ଗାସ-  
ଆକ୍ଷେପିରାନ୍ତିରୁଥିଲେ କେବଳିତିରୁ ହେଲା କୁଣ୍ଡରୁଧର୍ମ  
- ଗାନ୍ଧାରା, ବାପ୍ତିଶ୍ଵା, ମନୋଭଲ୍ଲବ୍ରଦ୍ଧିରୁ ଉଚ୍ଚବ୍ରାତା-  
ଦୂର ମିଳାନ୍ତରୁ ଶ୍ରୀରାଧା ରାଜା ଅତାଶା ଅର୍ଥାତ୍ତବାରାଣି.  
ଏବଂ, ଏବଂ... ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ  
ଏବଂ, ରାଜା ଆକ୍ରମଣକାରୀ? [କୁଣ୍ଡରୁଧର୍ମରୁଥେବିଶ୍ଵାବନରୁ  
ଦେଖାଇବାରେ ନିଯମଗର୍ତ୍ତ କେବଳିତିରୁ ହେଲା କୁଣ୍ଡରୁଧର୍ମରୁଥେବିଶ୍ଵାବନରୁ?

დედამიწის ჩეუნის სანიტარულოს ჩამახუდების  
მიზანით, შენ არა და არა გვიყვალია. ხმას ამოვილებ  
და ცვირილს მიწვებ, შეურაცხყოფას  
მაყურებ...

କାନ୍ଦା - (କ୍ରାଗପଣା) ଶାଖିଶାଖ-ପୁଣି ରୂ ଶ୍ରୀଅଶୋଇ ?

ნანა - მამე, რა უნდა ვქინათ, კოტიკო,  
გენცვალე?

କ୍ଷାତ୍ରୀ - ରାଜନ୍ଦା କ୍ଷେତ୍ରକାଂଶ ଫଳ ପ୍ରକାଶିତ ମିଶ୍ରମାଲା  
ଗ୍ରାହିଣୀରେ ଉପରେ ଥିଲା ତୁ... ଏହା, ରାଜୁ ମିତାରାଜାରୀ, କ୍ଷେତ୍ର-  
ଲାଭ ତାଙ୍କୁ ପାଇଁ ଆସିଲୁଛନ୍ତି ଏହାକିମ୍ବାନ୍ଦିରେ ରାଜନ୍ଦା  
ଟାଙ୍କାଲୁହାରେ! କ୍ଷେତ୍ରକାଂଶ ମିଶ୍ରମାଲାକୁ ଉପରେ ମିଶ୍ର-  
ମାଲା, ତା ପରିଚିତ କ୍ଷେତ୍ରକାଂଶ ମିଶ୍ରମାଲା...

ნანა - მე შეგიძლია, კოტე?

კოტე — მე შემიძლია იმ შურდას სასტ-  
ურმარცხნი გდება შეოლი კვრიამით, იმ  
ეკავებათ სულურაზე გდომა და იმათი საფ-  
ლერძელდებოს მოსმინა? არათა თუ არ  
ჩააკითხო, კარგათ მეყოლე. თანაც სულ  
იმაზე უნდა იფიქრო, არ ჩაგრძელა,  
დანომრილი ულა არ შემოგტენონ... მოაფ-  
გილეს გაიკვან და წილი უნდა მისცე... ადა

**ନୀଳା** — ଏହି ପ୍ରକାର, ଏହି ପ୍ରକାର... ଯେତେଣେ  
ଶାଶ୍ଵତିରୁଣ୍ଣି ଶାଶ୍ଵତାରି ବ୍ୟାଖ୍ୟାତ କ୍ଷେତ୍ରରେ, ଉତ୍ତରପ୍ରକାଶ,  
ଦେଖାଇ ଦେଖାଇ ମୈନ୍ଦରିନ୍ଦ୍ରିଯାକୁ ପାଇଁଥିଲା. ଲମ୍ବିତରେ,  
ଲମ୍ବିତ ଅଳ୍ପ ଦୂରରୁଣ୍ଣିଦେଖା, ଏହାରୁଣ୍ୟ ପିଲାପିଲା  
ଲମ୍ବିଲା ଓ କ୍ଷେତ୍ରରୁମେ ଗୋପା, ଲମ୍ବିରଣ୍ଣା। [ଶାଶ୍ଵତିରୁଣ୍ଣିର  
ପ୍ରକାଶିତ ଗ୍ରାମରେ ରମ୍ଭାରି ଦ୍ୱାରା ଲାଙ୍ଘିତିର  
ଓ ଗୁଣାଳୁ ମିଳେ ଥାରି]।

კოტე — მოცელია! ჩა იცი ეს, ტყუილათ  
რომ გაიხეთქავ ხოლმე გულა... (ხმა უწყდე-  
ბა. გარედან მშიარული ხმები და  
რამდენიმე კაცის ფეხისხმა ისმის).

**ନୀଳ** - ଲମ୍ବିରିତାମୀ (ଲାଙ୍ଗୁଲୀରେ ପୁଷ୍ଟିକାଳି ମନ୍ଦିରରେ ଉପରେ ଅଛି)।

კოტე — უმ, მეც შემასინე, შე ვიწიოს-  
ვილო! ფუ!

ნანა — შევაპირე, მე ყოველდღე სულ ამ ყოფილი ვარ. აღარ შემიტილია, ნერვები და-ასწყუბა, გაიზარდა, სამართლი ჩაიკიცაოთან? რა დავიშვილო, ამისი ჟასი? ნებანაც გოთხარი, შევრე იშიბარიან სიზირებში ვარ... (გარედან კედაც მოსიმა ლიკტის არის ხმაური) აგრე, ლექტორო! ოლონდ მშვიდობიანად დამიღმევ ეს დღე, ოლონდ მშვიდობით ტემპ-ბრუნვებოდედ და მერა მე ვაცა. ღმერთი! (ისმის ზარის ხმა) ვინ არის? ნინოს ხმი თავი-სი გახალუბი აეცა?

კოტე — იქნება, არ ნაულია.  
ნაკა — (თითოების კულიტურა) ნაკლი (კუ-  
ლა ზარის ხმა). ჩანას უკურება, მიღი,  
გაუდე. მე მუშალები ალარ მემორიტილება,  
ძმერთო! (და ვარე კოტე ყარს გაადგინა,  
ყარალი აუკარება წრიციტლიმისან).

ବୀରମ - (ଶ୍ରେଷ୍ଠଦୟ) ତାମି, ବାବଲଣ କାହା? ରା ଅରିନ୍, ରାଜଗୁଣ ମିଥୁନରୂପତ, ମନ୍ଦରୁ କାହା? (ବାନ୍ଦା ମାଧ୍ୟମକାରୀ ଏବଂ ଉତ୍ସବରୂପ ଏବଂ ବିଶ୍ଵରୂପରୂପ କ୍ଷେତ୍ରିକିନ୍ତା ଉଚ୍ଚାରଣରୂପରୀତା). ରା ଫ୍ରାଯିମାରିତା? ଫ୍ରାଯା..

კარტე — კარგი ახლა, თორუმი სულ მიკვლე-  
ენ დოკუმენტაც აქარიბოდა. (ნინოს) მიმკიდე  
ხელი, თავის ათაბაში გაფიცვანით, არავინ  
მოვიდეს. (მიმკაცთ) კარგი, ახლა ამისი  
დროა? (კანისმდე მისწყვეტა, გამომღერუნდება  
და ისცე თავის ათაბაში შეღას). თევენი...

(ପାର୍ଶ୍ଵର, ଲିଙ୍ଗରୀକା ନାନାର ନନ୍ଦାଖୀର ପାର୍ଶ୍ଵ, ଗାନ୍ଧି-  
ମନ୍ଦିର ନିର୍ମାଣ, ମାଗନ୍ଦିକାରୀ ହିନ୍ଦୁମାତା ଅଲ୍ପାଳ୍ପ ଦୂର  
ମେଲାର୍ଥ ପାର୍ଶ୍ଵର ଗାନ୍ଧି, ଲ୍ସକ୍ଷେ ଲିଙ୍ଗରୀକା ହାରି ଦୂରାନାନ  
ଗାନ୍ଧିରେଇଁ, ବ୍ୟାଲିଶୀ ପାର୍ଶ୍ଵର ଲ୍ସକ୍ଷେ ଲିଙ୍ଗରୀକାର ଦୂର  
ଗ୍ରେନ୍ଡର୍ପୁଣ୍ୟ ପ୍ରେସରିସାର୍କୋପ୍ରି ପ୍ରେସରିକାର୍ପ୍ରି, ମିର୍ବା  
ସାରକ୍ରେଷଣାନ, ତମାଶ ଶ୍ରେଷ୍ଠମନ୍ଦିରପାଦ, ଆମାଲ୍ପାଦିଶା ଦୂର  
ପ୍ରେସର୍ସ ଏୟାରିନ୍ଦ୍ରପାଦ... ଶ୍ରେଷ୍ଠମନ୍ଦିଶାପ୍ରେସରିକାର୍ପ୍ରି  
ନ୍ଯାରିକୀ ବ୍ୟାଲିଶୀ ନିର୍ମାଣ, ନାନା ସାରକ୍ରେଷ ମିର୍ବାମନ୍ଦିରପାଦ  
ଦୂର ଗ୍ରେନ୍ଡର୍ପୁଣ୍ୟ ପ୍ରେସର୍ସ ମିର୍ବାକ୍ଷ୍ରେଷ)



**ნანა** – მობირძანდა, როგორც იქნა (აღ-  
ებს კარს).

డ. ପ. - ଶ୍ରାମକାରୀଙ୍କାଳେ!

ნანა – (ხისტად) გამარჯვობათ!

დ-ვ. - მეიძლება ქალბატონი ნუნუ  
ვნახო?

ଓ. ৩. - (জয়েბা) উদ্বিগ্ন দরিদ্র শেখান্তু-  
ষ্ট, কালোকাতিম.

**ବାନ୍ଦା** - ଲିଙ୍ଗପରି କ୍ଷେତ୍ରାଧିକାରୀଙ୍କାରୀ.

డ-3. — నీ... (మాగిదాళ్లో క్రొల్లెపుర్గి ద్వారా విషయానికి రిందుశాసనాన్ని శేఖరించిన విషయానికి రిందుశాసనాన్ని నిశ్చాయిత్తాడు. తెలుగుప్రాంతంలో, కొబెన్?

ნანა — სპეარსულია. ჩემის მეუღლეს მთა-  
რთვეს ფაბაფების ფლეზე.

ნანა - თქვენ ასე ეარგად ერკევევით ამა-  
ში, ბატონში?

ଇ.୩. - ରାଜ ନିର୍ମାଣ, ଦ୍ୱୟାଲୀ ଅବଳପୁନିକ୍ଷେତ୍ରରେ  
ଯାଏ, ତୁମେଶ୍ଵରଙ୍କିଳାରେ ଆମିକେ ମେତ୍ରିକ ରା ମିନିଅନ୍ଧାରେ  
ହାଥରିବେଗିଛୁ.

ნანა – დარწმუნებული ხართ, რომ სპარსული არ არის?

**କାନ୍ଦା** — ଏତ୍ତମନ୍ଦା, ଟଙ୍ଗେନ ମାରିଲାପୁ  
ଶ୍ରୀକିଶୋର ଏବଂ ଶ୍ରୀରାଜକୁମାରଙ୍ଗା ଏଥିଥାରୀ, ହିମମ୍ବା  
ଶାଖାରେଣ୍ଟ, ଯାହା ଶ୍ରୀକିଶୋରଙ୍କାରୀ ଏହାର ନାମିନରକାନ୍ତରେ,  
ଏହିମାତ୍ରାଶ୍ଵରାଜୁରି ଓତାବଶି ହିମମ୍ବା ମେଘଲାଲ୍ଲେଖ ମିଳିନ୍-  
ତାଲୁକ୍ କିଷ୍କିଶ୍ଚବ୍ଦିରେ ମିଳେଲା ଗ୍ରାମଙ୍କୁ ପ୍ରକାର ଏହା.

(გადინა. იღება მეორე კარი და ნინო გამოიტის. ხელში ნიგნი უჭირავს. მცირე ყუყმანის შემდგრე ნანას ოთახის კარს შევლ- ებს და შეიტყვადას. შერე საუკუნებს, გამო- რჩუნდება, ტელეფონის ჩართავება და საუკარძლო მოკალათთვება, დაბალ მაგი- დასათან ტელეფონირის ხშანზე სამუშაო ოთ- ახიდან კონტა გამოვა).

**კოტე** — ჭამა არ გინდა , რომ უკვე  
ჩაუკეცები. ხვალა გაეკვს გამოცდა? (ნირ-  
თავს აქვეცხს) 3ლ, რა მინდოდა შეიტქა, შეი-  
ძლება ასე გააწერიოსლო დროდა?

ნინო — ხომ გიორგარი, მართა, პროფესიულ-შეირის კრება გვექონდა. დღევანი დაგვესტრიო

და ძალიანაც რომ მდომოდა, ვერ გამოიყენოდა პარებოდი. დაურევა, ტყებილად არ

ମେଲାନ୍ଧନ-ମୁହୂର୍ତ୍ତ ମେତ୍ରି ରା ଶୁଣିବା ପରିବା? ।  
କୃତ୍ତିରେ - ମିଳୁଲ୍ଲାଙ୍କ, ଅଛିଲା ଅଖିଲା ଫରିନ ଏବଂ  
ଅର୍ଥରେ: ଶୁଣିବା କୁର୍ଯ୍ୟାନ୍ତରୁଗ୍ରାମିକି ଶୁଣିବା ମିଳୁଲ୍ଲାଙ୍କ  
ଦ୍ୱାରା ମିଳିର ମିଳ ଦ୍ୱାରା ଶୁଣି ସ୍ଵେଚ୍ଛାନ୍ତରୁଗ୍ରାମାଧ ମିଳୁଲ୍ଲାଙ୍କ  
ଦ୍ୱାରା, ପ୍ରକାର ।

ნინო – მაშინ... უნდა ვიჩეკოთ, მარა.  
არ გადაიციქოს იმ კაცება.

(ନୀଳଙ୍କିସ ଶମାଲୁରିତ ଫାଟଲୁରାୟେ ଓ ଏ ପ୍ରସ୍ତର  
ତାଣୁକି ଓ ତାବଦି ପ୍ରାଯାରିଦ୍ରେହା)

**კოტე** — ნიშნი ის დროა, გუდა-ანაბადი აეკითხა ამ სახლიდან! მუქარინ დაქრევს თავს, ტელევიზონის გამართავა და გამოსახულება აღმოსავლური როაზის ყარა წანა და ფორი ვასიტე ჰეკვ შეკომპრულ ბასირ გამოიიდან).

**୪-୩-** — କାରିଗତ, କ୍ଷାଲଦାତୁରିନ୍ଦ ନାନା, ମେ ନ୍ୟାଯାଳ୍. ରିଂଗର୍ଣ୍ଜି ଶିଳ୍ପୀ, ନ୍ୟାନ୍ଦ୍ରୋ ଉପରୀକ୍ଷାପୀ ଏବଂ ଅଲ୍ଲାର ଶ୍ରେଣୀକୁହାତ.

ნანა — რა შენუტებდა, ისე საინტერესოდ  
მესაუბრეთ. ახლა უკვე მეც მეცოდინება  
მათი გარჩეუა. დედა, ალბათ, საჭარავა მოგა

და რომ გაიგებს, ჩვენთან იყავით და არ დაკლოდეთ...

და-ვ. — (საათას დაცელდას) რა ვენა, ხუთი-  
სოთის ერთ ადგილზე რომ არ ვიყო, არ შეი-  
ძლება: ხვალ-ზედ გამოივალი, ქალბატონო  
ნანა... თუ თუ ერთ ნინააღმდეგი არ იქნებით.

დ. ვ. — მო, მაგრამ... ქალბატონო ნანა,  
განა ჩვენ...

ଡ୍ର.୩. - କ୍ଷେ, ଦ୍ୱାତୁଳନ୍ତି. ଟ୍ୟୁକ୍‌ରୁଣ୍ଟ ମାରିଟାଲିକ  
ସାରିତ, ମିଶରାମି ନ୍ୟୂ ଡ୍ରାଫ୍‌ପର୍ମିଶନ ମାରିନ୍. ଶ୍ରେ  
ବ୍ୟେକ୍‌ର୍ଯ୍ୟାଣ ରାଜି ଅକ୍ଷ୍ୟୁକ୍‌ରମାଲାନ୍ତ ଦ୍ୱା ଗାବାଲା-  
ଖିଳାନ୍ତିତ, ମୋହିଲାନ୍ତ, ଏକାରିଶାର ହାତାନ୍ତିନ୍...

ନାନା - (ପ୍ରାଣିକ ସିଦ୍ଧିଲାଭ) କିମ୍ବା କୁର୍ରାଙ୍କିଳାଙ୍କିଳା?

୪-୩. - ମିଶରେକ୍ସର୍ଚ୍‌ବେଳାତ, ଅନୁମିଳିକ୍‌ଟ୍ରିନ୍‌ଡୋମ୍‌ବିଲ୍‌ଯୁଣିଟ୍ ମେଟିଙ୍‌ଗ୍ରାହି ପ୍ରାଣୀଜୀବିତାକୁ ସାନିନାମ୍‌ବିଲ୍‌ଯୁଣିଟ୍‌ରେ ଉପରେ ପରିଦ୍ୱାରା ନିର୍ମିତ ମିଶରେକ୍ସର୍ଚ୍‌ବେଳାତ ଏବଂ ମିଶରେକ୍ସର୍ଚ୍‌ବେଳାତ ଏବଂ ମିଶରେକ୍ସର୍ଚ୍‌ବେଳାତ ଏବଂ ମିଶରେକ୍ସର୍ଚ୍‌ବେଳାତ ଏବଂ

**ნანა** — დიახ, დიახ... გმაღლობთ. აბა, როგორ... (საუბრით შეიღულენ კართვან და სწორედ ამ დროს ზარის ნერიალიც გაი-სმის). აა, დედაც მოვიდა. (ალექს კარს).

ବୁନ୍ଦୁ - (ଶ୍ରେମିତ୍ରାଣି ଓ ରୂପକାଳିତ୍ରୁଟି ଯା ନିଅନ୍ତରେ ଦେଖିଲେ, ପାରିବାରି ରୂପକାଳିତ୍ରୁଟିରେ). ଶ୍ରେ, ଏମିତିବୁନ୍ଦୁ ହେଉଥାଏଛି!

ნუნუ — ბატონი ვასტე?!

ବାନ୍ଦା - ଡାକିମ୍ବେ, ମିଶନ୍‌ବିଲ୍, ପାତୁଳିଙ୍କି ଖୁରାପିଙ୍ଗା  
ରାମଦ୍ଵୟନ୍ଧନ୍‌ଜ୍ୟେଷ୍ଠ ପାତୁଳିଙ୍କି, ଏହି ନ୍ଯୂ ନିର୍ମାଣିତ ପାତୁଳିଙ୍କି ଏହି

ରିଅନ୍ତେଶୀଳ ଦ୍ୱାପରା, କାହିଁଥାଏକାରୁଲୁଣିଟ ଗାଇତ୍ରୀଙ୍କ! କୁଞ୍ଜ - ଗାଇତ୍ରୀଙ୍କ ମେରୁରୁ ଖେଳ ବ୍ୟାପାର, ସୁଲ୍ଲାଙ୍ଘ ମଳିଗୁଷ ଗୁରୁତ୍ବାବ୍ଧ ତ୍ରୈ ଶିଥିବାଲାଭ କୋର୍ଦ୍ଦଶ୍ଵେ ଏମିରୁକୁଠାରୁ, ମେର କାଶିଶାରୁରୁଲୁଣିଟ ପ୍ରେର କୁଞ୍ଜ ଗାଇତ୍ରୀଙ୍କ? (ଦ୍ୱାଇକ୍ରୂପା ଆଶାଲ୍ପର୍ବତ ଓ ଫୁଲିଙ୍ଗ ପାଇଁଜ୍ଞାନ ପ୍ରେର ମିଳିବାରେ ଦିଲା ଦିଲାଶିବାରୁକ୍ତବ୍ଲାଙ୍ଗ ନେଇତ୍ରୀଙ୍କର୍ବତା) (ମ୍ୟାକ୍ରମାଙ୍କ) ଏହ ଏକିସ ସାତ୍ତ୍ଵିରି, ମେ ତ୍ରୈଗତିର୍ବତା (ଦ୍ୱାଇସ).

ნანა — ნახვამდის (მიხურავს კარის).

კოტე - (გამოდის თავისი ლიაზიდან) ვინ იყო, მე ხომ არ მიკითხა ვინმებ?

**ნანა** — ვინ და, გაგეცუნდა, კოტე იმ ყმანებილის პაპა, ნინოს რომ დასჭრეს. ვისომ ნუწის ნახვა უნდოდა...

კოტე — რა გამჭვივა ეს ხალხი, რომ ცელარ  
მოვინიკულიტეთ. იმდენს იძამებო, მართლა ამ-  
ოვდებულების კუდას და მაშახურდა იმ ვა-  
ბატუმის. დავიბირა კარიბ დრევაზეროვნ და  
გავაღიროთხოვდე — მიხედული მეტე შეკ შეკლა,  
თორები იცოდებო, ცელარ მოვირიდებით. და-  
პირდა, კარიბი და აზლა მართისი მიმიგიზა-  
ვნა?

ნანა – იქნებ, ბიჭმა გამოაგზავნა?





**ଶୁଣ୍ଟ** - ଏହିତ ଗାନ୍ଧି, ଅଳ୍ପା ମିଶ୍ରଙ୍କଷଣ ଜ୍ଞାପନା ଦ୍ୱାରା ମିଶ୍ରଯେଗରେବା, ମିଶ୍ର ଶରୀର ପାଶ ଏବଂ ଗାଥି-ଲୋକ୍ୟେଗରେବା, ଶୈଖିଲ୍ଲା, ଓ ଆଲାର୍ପ ଶୈକ୍ଷଣା ବାର ତାତିକାରା, ଶୈଳ୍କ୍ସା-ବାଲ ଗାନ୍ଧିଙ୍କୁଙ୍ଗାବ୍ରଦ୍ଧି ଏବଂ ରଜ୍ଯାବ୍ଦୀ ତାତିରିନନ୍ଦିଙ୍କ ପାଇଲିବା ଶାଖିମନ୍ଦିର କ୍ଷେତ୍ରରେ ଏବଂ ଉନ୍ନତା ପରିଷ୍ଠରେ ଯାଇ, ମିଶ୍ରତାରି, ରିସିବ ମିଶ୍ରମାନ୍ଦ୍ରବ୍ରଦ୍ଧିର ଶୈଳ୍କ୍ସାଲୋହ, ରାଶ ଗାନ୍ଧିଙ୍କୁଙ୍ଗାବ୍ରଦ୍ଧି ରଜ୍ଯାବ୍ଦୀ ରଖିବାକୁବାଲ ?

ნინო - მმა. სულ მაგაზე ვეიქრობ, ვი-  
ღაც „მძათ“ როგორ უკეთო სადილები!

**ნურუ** – ვინ ეილაცეცხას. აბა, რას იზამ,  
შეიძლო?

କୋର୍ଟ - ରାଶ ଫାର୍ମ ପାଇସନ୍ୟ ରିକ୍ରେନ ଡାକ୍ୟାମିଟା-  
ପର୍ଯ୍ୟତ ରା ହୁ ଅନ୍ଧାରୀ ମିଳନକ୍ଷେତ୍ର, କ୍ଷମପ୍ରେରଣାତ୍ମି-  
କ୍ଷମଶୀଳ ପ୍ରେସଲଟ.

— მერე, კონპერატიულში რომი იქნებით, ეინ გავიკეთებთ?

ବୋଲି - ଉଠି ଦେଇ (ଗ୍ରାମୀନଙ୍କରୁଲି) ଶେର  
ନାଗପୁରୁଣ, ଡ୍ର. ଶେର ବାମି ଆସେ ଗୋପିତାରୁଣ. ମେ  
ହିଲେବେ ଉଠିଲେଶାବ୍ଦେ.

**ବ୍ୟୁକ୍ତି** - ନାହା ଗାମିଲସାଇଲି ମି ଡା ଏଫା-  
ଶେନ୍କ, ଲ୍ୟାର୍ଡନମିଆ ଫିଲ୍ଡାନ୍ସ ଗ୍ରୋପ୍‌ରେଲ୍ଲାନ୍ସ,  
କାନ୍ଟର୍‌ଫିଲ୍ଡ କାର୍ଗ୍‌ଯୁଦ୍ଧକାରୀଙ୍କ ରନ୍ଚା ଶୈଳ ର୍ଯ୍ୟାନ୍  
ନିର୍ମାଣ ମିଲ୍କାର୍ଟର୍‌ରେ ଦ୍ଵାରା ଶ୍ରୀଲଙ୍କାନ୍, ଶ୍ରୀଲଙ୍କାନ୍  
ପାଇଁ ପାଇଁ ଏବଂ ନିର୍ମାଣ କାର୍ଗ୍‌ଯୁଦ୍ଧକାରୀଙ୍କ  
ପାଇଁ ପାଇଁ ?

— ნინო — ამ, იმათ დაუუდებები მოსამსახურედ!

କ୍ଷେତ୍ର - ଏହି, ପାରିଶରୀର ମଧ୍ୟରେ ଯୁଦ୍ଧକଲାଶର. ଏହି ନିଃଶ୍ଵର, ମଧ୍ୟ ମର୍ବିଦିଶାବ୍ଲୁର୍ମୁଖ ପାର, ଏହା?!

ନେଟ୍କିମ - କାର୍ଗି ରା, ଦେଁ ଶୁଳ୍କପ୍ରାଶ୍ଚ ତାମି-  
ଶୀର୍ଷ ? ତାଙ୍କ, ମେନ ବେଳ ସାହୁତାରି ସାହୁଶି ବାର,  
ଶ୍ଵେତିଲି ରୂପାଥିଲା ? ଦେଁ ଶ୍ଵେତ ଏଣ ମିନିଫର୍ମଟା ମେନ୍ଦ୍ର-  
ପ୍ରେନିର୍ବାଦିନା ମେନଟ୍ରୋଇସ...

ნუნუ - (თავისითვის). სწორია, მოსამზა-  
ახურე ვარ, აბა, რა ვარ!

ନେଣ୍ଠି - ଦେଖିଲା! (ଫୁଲିଟିମରିମା ରାଜୀତ ଗାନ୍ଧି-  
ଚାହୁଡ଼ା କ୍ଷେତ୍ରରେ ଉପସ୍ଥିତିରେ ଦା ଶିର୍ରେ  
ବ୍ୟନାରିଙ୍କ ମେଘଲାଭାବା ଘାଗିରିଛା) ଗାନ୍ଧିଙ୍କେ? ଶେଣି  
ଶାପ୍ରାଣରେଣୁ ପାଲ୍ପରେଶିବା, ଅଭିନିଷ୍ଠା?

ନେଟ୍ରି - (ଗାମ୍ବିର୍ଜିଯେଙ୍କ୍ରେଟ୍ ଓ କିଂଲ୍ପିର୍ଜିର୍ବେଲ୍  
ନ୍ଯୁକ୍ରେସ୍ ରୋଡ଼ ଡାଇନିବାଥ୍ସ୍, ସିଲ୍ପିଲିଙ୍ଗ ନାମିଙ୍ଗାର-  
ଫ୍ରେଡା) ରାତର୍ପ ମିଶ୍ରିତ୍ବା, ଦେବୀ. (ସାହିତ୍ୟ-  
ଶିଳ୍ପି ଶୈଳିନୀରେ ଏହା ହାତ୍ତେଶ୍ୱରିଙ୍କିରଣ କ୍ଷେତ୍ରରେ  
ଶୈଳ୍ପିକରଣ କରିଛନ୍ତି) ଏହାର ପାଇଁ କାହାରେ  
କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ

ვარი ხახეის სუნი გარეთ გადატეს-მიგრირება  
უკი გვიანია)

ବାନ୍ଦା - (ଶ୍ରୀମିଳୁହିଲ ଶ୍ରୀମାଧୁରାଜୁଗିଲାଲ ଶାହଙ୍କର) ରା ଫାନ୍ଦୁପିଲ, ସାବଲାହି ଲାଲାର ଫାନ୍ଦୁଗାନିର୍ଦ୍ଦା. ମାନ୍ଦୁପିଲାମାନିନ୍ଦ ଫଲେ ଏ ଅଗିତ୍ତମାନିର୍ଦ୍ଦା ଯୁଦ୍ଧାଭ୍ୟାସରି? ଶାର୍ଦୁଲାଚାର ଶିରୋପା ପି ପାଇବି.

**ବୋଲିମ - (ହୁଲ୍‌ଲୁଗାଇ)** ପାଲସ ରୁସମେନଦ୍ରା ଓ ଫାର୍ମିରିଆରୀ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶିତ.

**ବ୍ୟାଙ୍ଗ - ଗାନ୍ଧିମାର୍କେଟ୍, ଗର୍ଜି ଉତ୍ତରପାଞ୍ଚମିକାନ୍ଦିଲା ଓ କାନ୍ଦିଲା-**

କେବେ କାହାର ପାଦରୁଷିତ କାହାର ପାଦରୁଷିତ କାହାର ପାଦରୁଷିତ କାହାର ପାଦରୁଷିତ  
ଏହି ଆଶ୍ରମ ଛାପନାରେ ଥିଲା, କେବେଳା ଫରନ ଗାଢ଼ିଲାକୁଣ୍ଡଳ-  
ଦୂରା... ଏକାଧା, ରନ୍ଧାରନ ପ୍ରେର ଉପରୁଥିଲା... କୃତ୍ତିବ୍ସ  
ରନ୍ଧାର ଏହି ପ୍ରେରା... (ପ୍ରକଟିତ ଏକିନ୍ତରାଦ୍ଵାରା ରାଜାଙ୍କାଳୀ  
ଦେଖିଲା, ମିଶରାମ ନୁହୁନ୍ତୁ ଗାଥିଲେଇବୁରା ଡାକ୍ଟିରିଆ  
ଦ୍ୱାରା ଗାପିଲା ଏକିକୁଣ୍ଡଳିନା, ଲୋକ ଶାକିନ୍ଦରେଇ ନାହା-  
ରେଇ ଗାପିବାରା)।

**ଶୁଣ୍ଟ** - ମିଳାପା, ମେଘଲୀ, ଏଣ କାହିଁଏକପାଇଁ  
ଶେର ତା ଗୁରୁନୀବା, ରାମ ତାପ୍ରେଣିକ ଦରମାୟ-ଧାରୀଙ୍କି  
ରୂ ଲୋକଙ୍କର ଜାଗା କାହିଁଏକପାଇଁ କାହିଁଏକପାଇଁ  
କାହିଁଏକପାଇଁ କାହିଁଏକପାଇଁ କାହିଁଏକପାଇଁ

ନିର୍ମା - ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଏକ ମହିଳାଙ୍କର୍ତ୍ତା, ରାଜାରୀଥା-ଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କ  
ଏକ ବାଲସୁଧାରୀ, ରାତ୍ରିମାତ୍ର ଉପରେକ୍ଷିତ ଆଶ୍ରୟ ଦେଖିଲୁ...  
(ପ୍ରେସ୍‌ରେକାର୍ଡର୍) ରା ବାଲପ୍ରାଚୀରୀ, ଏହା? ଏକଲା  
ବାଲପ୍ରାଚୀରୀ ଦେସ୍‌ପାଇଲାରୀ ରିକାନ୍ ରେ ଏହାରେ  
ଫରିନ୍, ଅଲ୍ପକାଳୀ, ପ୍ରେସ୍‌ରେକାର୍ଡର୍ ଏକମାତ୍ର ପାଇଁ ପରିବର୍ତ୍ତନକୁ  
ମେମିକ୍ରମିତା ଅନ୍ତରୀ, ରିକାନ୍ ଟେକ୍ସ୍‌ପିଣ୍ଡି ତାମାନ୍ଦିଲ୍ ବାଲପ୍ରା  
ବାଲୁ ଏହିମେ କ୍ରେଡା-ଶ୍ରୋଗନ୍‌ରେକାର୍ଡର୍ ଏକମାତ୍ର, ଏହି ଘରରେ ବ୍ୟାସି-  
କ୍ଲାନ୍... କୌ, ବାଲପ୍ରାଚୀରୀ ଦାର୍ଶନିକାରୀ କ୍ଲାନ୍ ପରି,  
ରା ପାରାଗ୍ରୀ ମିଳନ୍‌ପ୍ରାଚୀରୀ, ଶ୍ରୀ, ନାକୁଟେବେ... ନିର୍ମିନ୍ଦିପି  
ଦେସ୍‌ପାଇଲାରୀ ଏହାରେ କ୍ରେଡା-ଶ୍ରୋଗନ୍‌ରେକାର୍ଡର୍ ଏହିମେହିନ୍ଦୀ  
ବେଳେ, ଲାତାରାଜ୍‌ଯଶି ରିକାନ୍‌କୁ ମିଳନ୍‌କୁ ଏହିକିମ୍ବିନ୍ଦୀ ଏହି ଦାର୍ଶନି-  
କ୍ଲାନ୍, କ୍ଲାନ୍‌କୁ ପରି ବ୍ୟାସିକାରୀଙ୍କ ରିକାନ୍ ପ୍ରେସ୍‌ରେକାର୍ଡର୍

ნორუ - (ტავრუსი) სახეა?

**ବେଳେ** - ଏହାଲ୍ପରିବୁଥିରିଶିବୁ ତୁମରିମେ ଅମିଳି  
ଧରିଲେ ତ୍ରୟାକୁରିଶିବୁ ଗିରିରିତ୍ରେବନ୍ଦୀର ପ୍ରସରିବେଳି.  
ଜାରିଲ୍ଲିପାତ୍ରେବେଳି ପୂର୍ବରାତ୍ରିକଣ୍ଠର ଅନ୍ତିରାତ୍ରେକିଥିବେଶି...  
ହା ଶବନାଥାମଦ ପିର୍ବନ୍ଦୀରା, ଏହା, ତୁ?



























